



Rapport annuel Jahresbericht 2016



ASSOCIATION VALAISANNE
DES MUSÉES
VEREINIGUNG
DER WALLISER MUSEEN



SOMMAIRE INHALTSVERZEICHNIS

04	Rapport du Président
05	Bericht des Präsidenten
06	Rapport du conservateur
09	Bericht des Konservators
10	Réseau Musées Valais
11	Museumnetz Wallis
12	Musées Cantonaux
16	Kantonsmuseen
20	Rapport des musées membres
20	Bericht der Mitgliedmuseen
20	Museum Ausserberg
20	Musée de Bagnes
22	Musée valaisan des Bisses, Botyre-Ayent
22	Jardin botanique alpin Flore-Alpe, Champex
23	Espace et chemin «Autour de la Forge», Conthey
23	Hameau de Colombire, Crans-Montana
24	Fondation Suisse des Trains Miniatures, Crans-Montana
24	Museum Jost-Sigristen, Ernen
25	Erlebnisswelt Roggen, Erschmatt
25	Fondation le Musée à Evolène
26	Fondation Martial Ançay, Fully
26	Stiftung «Grechu ischi Heimat» und Ortsmuseum, Grächen
27	Patrimoine-Hérémece
27	Musée d'Isérables
30	Fondation Pierre Arnaud, Lens
30	Musée Le Grand Lens, Lens
31	Lötschentaler Museum, Kippel
32	Fondation Barry du Grand-Saint-Bernard, Martigny
32	Médiathèque Valais, Martigny
33	Musée des Sciences de la Terre, Martigny
33	Musée du Pays de Monthey et Association du Vieux-Monthey
35	Museum auf der Burg, Raron
35	Genossenschaft Alt-Reckingen-Gluringen, Reckingen
36	Pro Natura Zentrum Aletsch, Riederalp
36	Musée des Traditions et des Barques du Léman, Saint-Gingolph
37	Château de Saint-Maurice
37	Trésor de l'Abbaye, Saint-Maurice
38	Musée de Saxon
38	Exposition des Objets Anciens, Sembrancher
39	Fondation Rainer Maria Rilke, Sierre
39	Musée valaisan de la Vigne et du Vin, Sierre et Salgesch
40	Ferme-Asile, Sion
40	Maison de la Nature, Sion
42	Ecomuseum, Simplon-Dorf
42	Les Vieux Moulins de la Tine, Troistorrents
43	Musée C.C. Olsommer, Veyras
43	Wohnmuseum Visperterminen
44	Musée historique du Chablais, Vouvry
44	Matterhorn Museum, Zermatt
45	Bilan au 31 décembre 2016
45	Bilanz vom 31. Dezember 2016

Philippe Curdy

Président / *Präsident*

1981-2016, trente-cinq ans déjà... Notre association, en pleine maturité, a cette année encore réalisé divers projets et porté conseil à ses membres. Nous avons pu apprécier à nouveau le dynamisme des 32 institutions qui ont contribué à la bonne marche de la onzième Nuit des Musées, cette manifestation ayant accueilli près de huit mille visiteurs!

Notre association se doit de révéler au public la richesse et la diversité du paysage muséal valaisan. C'est dans cette optique qu'a été réalisé le petit guide «Les musées du Valais», au format de poche, distribué en automne 2016 à nos membres et diffusé à large échelle à divers organismes. Ce résultat est le fruit du travail assidu du conservateur de l'AVM et de quelques membres du comité impliqués dans cette aventure éditoriale.

Le comité s'est réuni à trois reprises et, à l'invitation de Bertrand Delarzes, une quatrième séance a été programmée au Châble suivie d'une visite commentée de l'exposition temporaire «Valaisans par nature?». Ruth Vouillamoz, après 14 ans de présence fidèle en tant que réviseur puis membre du comité, a cédé sa place Philippe Duvanel, directeur du centre d'exposition du château de St-Maurice. L'association compte six nouveaux membres: La fondation Pierre Arnaud à Lens, la Fondation Barry du Grand-Saint-Bernard à Martigny, la fondation du Château de St-Maurice, la Ferme Asile - centre artistique et culturel - à Sion, le Bergführermuseum à St-Nicolas et le Maultiermuseum de Tourtemagne.

L'assemblée générale à Grächen et St-Nicolas le 2 avril a été l'occasion d'apprécier le dynamisme des institutions de la région: réceptions par les instances communales et visite du Bergführermuseum dans la Meierturm à St-Nicolas, du village de Grächen, de son musée local et du musée Joophobel. Un grand merci aux organisateurs pour cette magnifique journée.

Deux membres fondateurs de l'AVM, qui ont suivi les premiers pas de l'association, nous ont quittés cette année. Werner Imseng de Saas Fee, décédé le 5 mai 2016, a œuvré longtemps pour la mise en valeur du patrimoine de sa région. En 1983, sous son égide, est inauguré dans l'ancienne cure du village le Saaser Museum. Ayant plusieurs publications à son actif, Werner Imseng a été également un correspondant assidu du Walliser Bote pendant près de 50 ans. Autre membre fondateur, Gerd Graeser, né à Munich, va s'installer en Suisse dès la fin de la Seconde Guerre mondiale. Le Binntal, où il réside le plus clair de son temps, sera sa seconde patrie. Passionné de cette région et en particulier de son passé le plus ancien, il va y entreprendre quelques fouilles archéologiques. La Fondation Graeser-Andenmatten, créée par Gerd et sa femme Helene, va enrichir les collections du Regionalmuseum par de nombreux objets.

L'argent, nerf de la guerre... notre association est largement tributaire d'appuis financiers et structurels extérieurs. La Loterie Romande doit être vivement remerciée pour son appui indéfectible. Notre gratitude va également au Service de la culture du canton du Valais, au Réseau Musées Valais et aux Musées Cantonaux, ces derniers mettant à notre disposition les locaux où officient avec un entrain remarquable Eric Genolet, conservateur, et Yvonne Parlier, secrétaire, qui méritent à nouveau toute notre reconnaissance.

1981–2016, schon 35 Jahre ... unsere gut etablierte Vereinigung konnte auch dieses Jahr verschiedene Projekte umsetzen und ihre Mitglieder beraten. Wir schätzten auf Neu die Dynamik der 32 Institutionen, die zur gelungenen Durchführung der 11. Museumsnacht beigetragen haben, die nahezu 8'000 Besucher anzog!

Unsere Vereinigung ist es sich schuldig, dem Publikum die reiche Vielfalt der Walliser Museumslandschaft aufzuzeigen. In dieser Hinsicht wurde «Museen im Wallis», ein Führer im Taschenformat, geschaffen, der im Herbst 2016 an unsere Mitglieder verteilt und über verschiedene Organismen breit gestreut wurde. Dies ist das Ergebnis der unermüdlichen Arbeit des Konservators der VWM sowie der an diesem Projekt beteiligten Vorstandsmitglieder.

Der Vorstand ist im Berichtsjahr drei Mal zusammengekommen, und auf Einladung von Bertrand Delarzes fand in Le Châble eine vierte Sitzung statt, gefolgt von einer Führung durch die Sonderausstellung «Valaisans par nature?». Ruth Vouillamoz hat nach 14-jährigen treuen Diensten als Revisorin und Vorstandsmitglied ihren Platz Philippe Duvanel, Direktor des Ausstellungszentrums im Schloss St-Maurice, überlassen. Die Vereinigung zählt 6 neue Mitglieder: die Fondation Pierre Arnaud, Lens; die Fondation Barry du Grand-Saint-Bernard, Martinach; die Fondation du Château de St-Maurice; das Kunst- und Kulturzentrum Ferme-Asile, Sitten; das Bergführermuseum, St. Niklaus, und das Maultiermuseum, Turtmann.

Die Generalversammlung in Grächen und St. Niklaus am 2. April war die Gelegenheit, die Dynamik der Institutionen dieser Region zu würdigen: Empfang durch die Gemeindebehörden und Besuch des Bergführermuseums im Meierturm von St. Niklaus sowie des Dorfes Grächen, seines Ortsmuseums und des Museums Joophobel. Den Organisatoren sei an dieser Stelle für diesen grossartigen Tag herzlich gedankt.

Zwei Gründungsmitglieder der VWM, welche die ersten Schritte unserer Vereinigung begleitet haben, sind im Berichtsjahr 2016 leider verstorben. Werner Imseng aus Saas Fee, gestorben am 5. Mai 2016, setzte sich während langer Zeit für die Aufwertung des Kulturerbes seiner Region ein. 1983 wurde unter seiner Leitung im ehemaligen Pfarrhaus das Saaser Museum eingerichtet. Werner Imseng hat mehrere Publikationen realisiert und war ausserdem während nahezu 50 Jahren Korrespondent beim Walliser Boten. Ausserdem ist während des Berichtsjahrs der in München geborene Gerd Graeser gestorben, der sich Ende des Zweiten Weltkriegs in der Schweiz niedergelassen hatte. Das Binntal, wo er die meiste Zeit ansässig war, wurde ihm eine zweite Heimat. Fasziniert von dieser Region und ihrer ältesten Vergangenheit unternahm er dort archäologische Ausgrabungen. Die Stiftung Graeser-Andenmatten, die von Gerd und seiner Frau Helene gegründet wurde, bereicherte die Sammlungen des Regionalmuseums mit zahlreichen Objekten.

Das liebe Geld regiert ... unsere Vereinigung ist weitgehend von äusserer finanzieller und struktureller Unterstützung abhängig. Wir danken der Loterie Romande für die anhaltende Unterstützung. Ebenso sprechen wir der Dienststelle für Kultur des Kantons Wallis, dem Museumsnetz Wallis und den Walliser Kantonsmuseen unseren Dank aus. Letztere stellen uns die Räumlichkeiten zur Verfügung, in denen unser Konservator Eric Genolet und unsere Sekretärin Yvonne Parlier mit bemerkenswertem Elan arbeiten. Auch ihnen möchten wir an dieser Stelle ganz herzlich danken.

Eric Genolet

Conservateur

Une pluralité à valoriser

Depuis le printemps dernier, 70 musées et institutions actives dans la conservation du patrimoine se regroupent désormais au sein de notre association. Si ce chiffre témoigne de l'intérêt des Valaisannes et Valaisans à conserver leur patrimoine et à partager des aspects du passé avec leurs publics, il reflète également la volonté de proposer des événements culturels actuels. Ce qu'il n'exprime pas en revanche, ce sont les difficultés croissantes dans le maintien de certaines collections, des visiteurs qui n'honorent parfois pas un dur labeur, des motivations qui chancèlent...

Relier des musées aux profils variés entre eux et avec d'autres acteurs culturels, maintenir, soutenir et développer les équipes présentes sur le territoire et enfin rendre visible le travail et la passion de ces structures, voilà les raisons qui justifient l'existence de notre association depuis 35 ans. Entre 1981 et aujourd'hui, le paysage culturel valaisan a bien changé. Nos missions demeurent.

Les formations continues mises en place par notre association permettent non seulement aux équipes de musées de se perfectionner dans un domaine pratique ou théorique mais également de partager entre responsables de musées des défis quotidiens et des envies futures. En mars dernier, une présentation des principales conclusions du rapport de la visite pastorale a réuni les membres de notre association à Salquenen, au musée du Vin. De constructives discussions ont suivi, qui ont permis de mieux percevoir les priorités et les besoins des institutions présentes sur le territoire.

En automne, les membres motivés se sont à nouveau retrouvés à Salquenen pour une formation sur le patrimoine immatériel et sa valorisation dans les musées. Avec Isabelle Raboud-Schüle et Thomas Antonietti, chacun a pu retirer certaines actions à mettre sur pied dans son musée

en ce qui concerne l'exposition des traditions vivantes et leur appréhension par le public. Assurément, le musée doit également développer ses actions dans la documentation et la transmission du patrimoine culturel régional.

Des projets communs

La Nuit des Musées, coordonnée par l'AVM depuis 2013, séduit chaque année un public nombreux dans une atmosphère appréciée. La 11^e édition, en novembre 2016, a permis à 32 institutions de recevoir plus de 7'800 visiteurs l'espace d'une soirée. Véritable occasion de promotion de notre secteur, cet événement réclame de la part des musées inventivité et renouveau dans l'offre proposée à un public parfois peu habitué à nous rendre visite. La 12^e édition aura lieu le 11 novembre 2017. En y participant, vous témoignez du dynamisme de votre institution mais aussi de la volonté de partager et de mettre en avant les richesses que vous conservez.

En décembre dernier, vous avez reçu un questionnaire destiné à la récolte de données concernant les musées du Valais. En collaboration avec l'Observatoire de la culture, cette enquête sera certainement reconduite cette année, afin d'affiner la vision des différentes catégories d'institutions de conservation et de valorisation du patrimoine mobilier actives sur le territoire cantonal. Les informations récoltées, parfois lacunaires, permettent également de situer les acquis et les faiblesses de chacun, tout en dégageant des domaines d'amélioration.

L'Association Valaisanne des musées rassemble les musées du Valais depuis 35 ans. A vous, équipes engagées dans vos institutions, bénévoles, passionnés, acteurs et collaborateurs de ce réseau, un grand merci pour votre engagement dans nos activités et dans les projets qui vous sont destinés.

70

membres,
des sources du Rhône
au lac Léman

70 Mitglieder von der Rhonequelle bis zum Genfersee



Exposition Alain Bublex,
© Musée de Bagnes, Bonardot 2016

© Fondation Barry du Grand-St-Bernard 2016

Exposition Déhiscence, Maria Ceppi,
© Ferme Asile, Robert Hofer 2016

Eric Genolet

Konservator

Eine Pluralität, die es aufzuwerten gilt

Seit dem letzten Frühling gehören 70 Museen und Institutionen, die im Bereich Konservierung von Kulturerbe tätig sind, zu unserer Vereinigung. Diese Zahl bezeugt das Interesse der Walliserinnen und Walliser, ihr Kulturerbe zu konservieren und Aspekte der Vergangenheit mit dem Publikum zu teilen, sie spiegelt aber auch den Wunsch, aktuelle Kulturveranstaltungen anzubieten. Was diese Zahl jedoch nicht zum Ausdruck bringt, sind die zunehmenden Schwierigkeiten, gewisse Sammlungen zu erhalten, die aufwändige Arbeit, die zuweilen von Besuchern nicht geschätzt wird, sodass die Motivation ins Wanken gerät ...

Museen mit unterschiedlichen Profilen untereinander und mit anderen Kulturakteuren verbinden, die Teams auf dem Kantonsgebiet erhalten, unterstützen und entwickeln und letztlich die Arbeit und Leidenschaft dieser Strukturen sichtbar machen – dies sind die Argumente, welche die Existenz unserer Vereinigung, seit 35 Jahren, rechtfertigen. Zwischen 1981 und heute hat sich die Walliser Kulturlandschaft stark verändert. Unsere Aufgaben bleiben.

Dank den von unserer Vereinigung organisierten Weiterbildungen können die Museumsteams sich im theoretischen oder praktischen Bereich weiterbilden, und ausserdem können sich Museumsverantwortliche über ihre alltäglichen Herausforderungen und künftigen Wünsche austauschen. Im vergangenen März kamen die Mitglieder unserer Vereinigung in Salgesch, im Reb- und Weinmuseum, zusammen für eine Präsentation der wichtigsten Schlussfolgerungen des Berichts des Konservators über seinen Besuch der Mitgliedsinstitutionen. Es folgten konstruktive Diskussionen, die es ermöglicht haben, die Prioritäten und Bedürfnisse der auf unserem Gebiet präsenten Institutionen zu erkennen.

Im Herbst fanden sich die motivierten Mitglieder erneut in Salgesch ein, zu einer Weiterbildung zum Thema immaterielles Kulturgut und dessen museale Aufwertung. Von Isabelle Raboud-Schüle und Thomas Antoniotti konnten alle Teilnehmer gewisse Aktionen mitnehmen, die sich dafür eignen, in ihrem Museum lebendige Traditionen aus-

zustellen und ihrem Publikum näher zu bringen. Natürlich muss das Museum ausserdem seine Tätigkeit in den Bereichen Dokumentation und Vermittlung des regionalen Kulturerbes entwickeln.

Gemeinsame Projekte

Die Museumsnacht, die seit 2013 von der VWM koordiniert wird, gefällt jedes Jahr einem zahlreichen Publikum, das die besondere Atmosphäre schätzt. Im Rahmen der 11. Ausgabe, im November 2016, zählten die 32 beteiligten Institutionen über 7 800 Besucher an einem einzigen Abend. Diese Veranstaltung ist eine echte Gelegenheit, um auf unseren Sektor aufmerksam zu machen, verlangt aber von den beteiligten Museen Erfindergeist und Neuerungen, um ein Angebot für ein Publikum zu gestalten, das teilweise an Museumsbesuche gewohnt ist. Die 12. Museumsnacht findet am 11. November 2017 statt. Mit Ihrer Beteiligung bezeugen Sie die Dynamik Ihrer Institution, aber auch den Wunsch, die konservierten Schätze zu teilen und zur Geltung zu bringen.

Im Dezember haben Sie einen Fragebogen erhalten, mit dem Informationen über die Walliser Museen zusammengetragen werden sollen. Diese in Zusammenarbeit mit der Kulturbeobachtungsstelle Wallis realisierte Umfrage wird wahrscheinlich auch dieses Jahr durchgeführt, um den Überblick über die verschiedenen Kategorien von Institutionen abzustufen, die im Kanton mobile Kulturgüter konservieren und zur Geltung bringen. Die teilweise lückenhaften gesammelten Informationen ermöglichen es ausserdem, das bereits Erreichte sowie die Schwächen der einzelnen Institutionen einzuordnen und zugleich Verbesserungsmöglichkeiten herauszuarbeiten.

Die Vereinigung der Walliser Museen besteht seit 35 Jahren. Ihnen, den engagierten Teams der Institutionen, den freiwilligen, passionierten Akteuren und Mitarbeitern dieses Netzes, möchten wir ganz herzlich danken für Ihre Beteiligung an den Veranstaltungen und Projekten, die wir für Sie organisieren.

Thomas AntoniettiPrésident / *Präsident***Projets**

En 2015, l'association Réseau Musées Valais avait décidé d'orienter au maximum ses projets dans une perspective commune, à laquelle un maximum de membres pourrait alors contribuer. Cette volonté s'est vue concrétisée en 2016.

2016 peut donc être décrite de ce point de vue comme une année de transition. D'une part, les soutiens aux projets annoncés jusqu'ici, à portée cantonale et menés par des membres du Réseau, ont été accordés pour la dernière fois. D'autre part, la nouvelle stratégie a été appliquée, avec la mise sur pied d'un premier projet commun, auquel participent de loin ou de près l'ensemble des membres du Réseau.

En 2016, les projets suivants ont pu être soutenus: «Portraits» (Réseau Musées), «Forains» (Musée de Bagnes et Musée du Vin) ainsi que la Nuit valaisanne des Musées (Association Valaisanne des Musées).

Au centre des activités communes et des séances de travail se trouve le projet «Portraits croisés». La coordination revient à un curateur externe (Benoît Antille), avec un engagement variable de la part des institutions participantes. Un rôle important revient aux deux artistes Paolo Chiasera et Oystein Aasan.

Perspectives

Le Réseau Musées Valais est bien ancré dans les lignes de conduite et les objectifs du Service de la Culture. Dans la pratique, le Réseau Musées reste cependant une structure délicate. Cela est dû à une faiblesse dans la structure organisationnelle d'une part mais également au statut financier incertain de la majeure partie des institutions membres. Certaines préoccupations mentionnées dans la Charte de 2004 (comme dynamiser et structurer le paysage muséal valaisan dans des actions coordonnées ou la gestion concertée des collections) n'ont pas pu être traitées jusqu'à présent avec l'ampleur voulue. Certains projets du Service cantonal de la Culture pourraient offrir la possibilité de garantir une couverture financière plus large au Réseau Musées Valais, et ainsi lui conférer une nouvelle dynamique.

Projekte

Bereits 2015 hat der Verein Museumsnetz Wallis beschlossen, vermehrt gemeinsame Projekte durchzuführen, an denen sich möglichst alle Mitgliedmuseen beteiligen. Diese Absicht wurde 2016 in die Tat umgesetzt.

So gesehen, kann 2016 als Jahr des Übergangs bezeichnet werden: Einerseits wurden zum letzten Mal Projekte im bisherigen Stil unterstützt, das heisst Projekte von kantonalen Bedeutung, die von einzelnen Mitgliedern von Museumsnetz Wallis getragen werden. Andererseits wurde mit der konkreten Umsetzung eines ersten gemeinsamen Projekts, an dem mehr oder weniger alle Mitglieder beteiligt sind, die neue Strategie in Angriff genommen.

Finanziell unterstützt wurden 2016 folgende Projekte: «Portraits» (Museumsnetz), «Forains» (Musée de Bagnes und Musée du Vin) sowie Walliser Museumsnacht (Vereinigung der Walliser Museen).

Im Zentrum der gemeinsamen Aktivitäten und Arbeitssitzungen stand eindeutig das Projekt «Portraits croisés». Dessen Koordination obliegt einem externen Kurator (Benoît Antille), die einzelnen Museen beteiligen sich in variabler Form. Eine zentrale Funktion kommt den beiden Künstlern Paolo Chiasera und Oystein Aasan zu.

Ausblick

Museumsnetz Wallis ist zwar in den Leitlinien und Zielsetzungen der Dienststelle für Kultur gut verankert. In der Praxis bleibt das Museumsnetz jedoch eine prekäre Struktur. Das hat einerseits mit den nur schwach ausgebildeten Organen des Vereins Museumsnetz Wallis zu tun. Andererseits befindet sich ein Grossteil der Mitgliedmuseen finanziell in einer ungesicherten Situation. Grundlegende Anliegen wie sie in der Charta von 2004 festgeschrieben sind («dynamiser et structurer le paysage muséal valaisan dans des actions coordonnées», «gestion concertée des collections») konnten deshalb bisher nicht im gewünschten Ausmass umgesetzt werden. Gewisse Projekte der kantonalen Dienststelle für Kultur könnten Gelegenheit bieten, dem Museumsnetz Wallis eine breitere finanzielle Absicherung zu garantieren und eine neue Dynamik zu verleihen.

Direction générale et Services centraux

(Pascal Ruedin, directeur général)

2016 a été une année de consolidation et de refondation pour les années à venir, notamment dans les domaines de l'organisation, des collections, des publics et des collaborations.

Organisation

L'organisation des Musées cantonaux s'est notablement améliorée et renforcée par la création de deux sections de services transversaux: Collections, placée sous la responsabilité de Romaine Syburra-Bertelto, d'une part; Publics et Médiation, confiée à Liliane Roh, d'autre part.

Le poste de conservateur du Département Epoques moderne et contemporaine au Musée d'histoire a été confié à l'ethnologue Samuel Pont, qui succède à Thomas Antonietti. Ce dernier reste actif dans le cadre du Service de la culture où il est notamment responsable du patrimoine immatériel et chargé de projet dans le domaine de la mémopolitique cantonale.

Collections

La migration des collections du Musée d'art et du Musée d'histoire vers la base museumplus a été le grand chantier d'inventaire de l'année. La mise en production peut commencer.

Des pièces d'importance et de renommée internationales sont entrées cette année dans le patrimoine des Musées cantonaux, suite à la fermeture du Musée de l'Evêché – Trésor de la cathédrale à Sion. La plupart des objets ont été déposés à long terme par l'Evêché et le Chapitre auprès du Musée d'histoire. Quant au Musée de la nature, il a fait entrer pour la première fois dans ses collections des objets témoignant de l'Anthropocène.

Les Musées cantonaux ont rejoint les Archives de l'Etat et la Médiathèque Valais sur la plateforme commune de prestations physiques et virtuelles Vallesiana, à laquelle un espace est désormais dédié aux Arsenaux. La perspective d'une mise à disposition «à la demande» de parties de collections muséales dans cet espace à partir de 2019 est une révolution copernicienne, puisqu'elle permettra aux publics de s'approprier librement une partie de leur patrimoine.

Publics

Nous avons accueilli quelque 44'383 visiteurs cette année, dont 6'071 en visite accompagnée par les services de la médiation et 5'542 lors des premiers dimanches [gratuits] du mois. 5'405 visiteurs étaient des élèves ou des étudiants venus avec leur classe: 254 classes francophones et 57 classes germanophones ont visité nos musées avec une médiatrice, alors que 58 classes (854 élèves) ont choisi de faire une visite libre.

Les manifestations spéciales (Châteaux et Musées en fête, Journées du Patrimoine, Nuit des Musées et, pour la première fois, un partenariat avec le Palp Festival) rencontrent un succès grandissant et d'autant plus réjouissant que de très nombreux participants en profitent pour se joindre à des activités de médiation.

Dans la perspective de la rénovation à venir du Pénitencier, une réflexion a été engagée sur l'élargissement de son rôle pour associer aux traditionnelles fonctions d'accueil et d'exposition, des fonctions d'animation et de mise en valeur du patrimoine bâti, notamment le site exceptionnel des collines et des châteaux de Valère et Tourbillon.

Collaborations

Avec la création cette année de l'Association des Amis du Musée d'art du Valais (AMAV) présidée par Roland Sprenger, chacun des trois musées cantonaux est désormais doté d'une association de soutien.

Les relations entre les Musées cantonaux et les associations partenaires se sont précisées et les champs d'action ont été clarifiés: le Réseau Musées Valais s'est réorienté vers des projets élaborés et réalisés en commun; l'AVM et les Musées cantonaux ont clarifié leur rôle respectif et collaborent avec la Direction du SC pour établir une statistique muséale cantonale.

Les Musées cantonaux ont pris une part toujours active aux états-généraux du Patrimoine enfoui et bâti, notamment par des contributions au rapport publié par l'Association valaisanne d'archéologie.

Ils ont étroitement collaboré avec le Service des bâtiments, monuments et archéologie pour définir les principes de restauration intérieure de la basilique de Valère et la gestion future du monument et du site.



Statue-stèle préhistorique du Petit chasseur dans son contexte actuel au Musée national suisse, © Musée national suisse; D. Stuppan

Nouvelle présentation des collections du Musée d'art du Valais, © Musées cantonaux du Valais, Sion; G. Collignon

Musée d'art

(Céline Eidenbenz, directrice)

En octobre 2016, le Musée d'art du Valais a inauguré sa nouvelle exposition permanente. Entièrement revu, le parcours permet de porter un regard neuf sur les collections de l'institution. Il propose une approche thématique autour de trois axes de référence (les représentations du paysage et de la montagne et les rapports du corps à l'environnement, l'Ecole de Savièse et ses déploiements Art nouveau autour de 1900, et l'art contemporain) ainsi que des haltes permettant de découvrir des artistes clefs, comme Raphael Ritz, Marguerite Burnat-Provins, Ernest Biéler, Edouard Vallet, Angel Duarte ou encore Valentin Carron. La présentation innove notamment par son approche visuelle: les murs du musée ne comportent plus d'étiquettes et un guide de visite fouillé contient toutes les informations relatives aux salles et aux œuvres. En outre, afin de stimuler l'observation, chaque salle du musée crée un effet de contraste entre des œuvres différentes en termes d'époques, d'origine et de contexte socio-culturel. Tout en maintenant une trame chronologique globale, le parcours proposé fait dialoguer la création contemporaine avec l'art du passé. Ces correspondances inédites ne décloisonnent pas seulement les ensembles habituels en bousculant un peu les conventions muséographiques, elles encouragent également la dimension participative

des visiteurs, lesquels sont invités à regarder de plus près, à réfléchir à l'actualité d'une œuvre ancienne ou à apprécier une démarche contemporaine novatrice.

A cette même occasion, le Musée d'art du Valais a aménagé un espace nommé Au Quatrième, conçu pour accueillir des expositions temporaires. La première exposition de ce nouvel espace présente un dialogue entre deux ensembles: d'une part, la série complète des célèbres cartes postales de montagnes personnifiées d'Emil Nolde (1867-1956), récemment acquise par le Musée d'art. D'autre part, une installation vidéo de Sasha Huber (*1975), artiste suisse et haïtienne.

L'institution a également développé son offre de médiation, notamment par la création des «complices», des guides volants favorisant une approche décomplexée et informelle de l'art.

Enfin, l'Association des Amis du Musée d'art du Valais (AMAV) a été fondée le 10 octobre 2016. Elle a pour but principal de favoriser le développement du musée en le soutenant dans ses activités et son rayonnement (recherche, expositions, publications, restauration d'œuvres, acquisition).

Musée d'histoire

(Patrick Elsig, directeur)

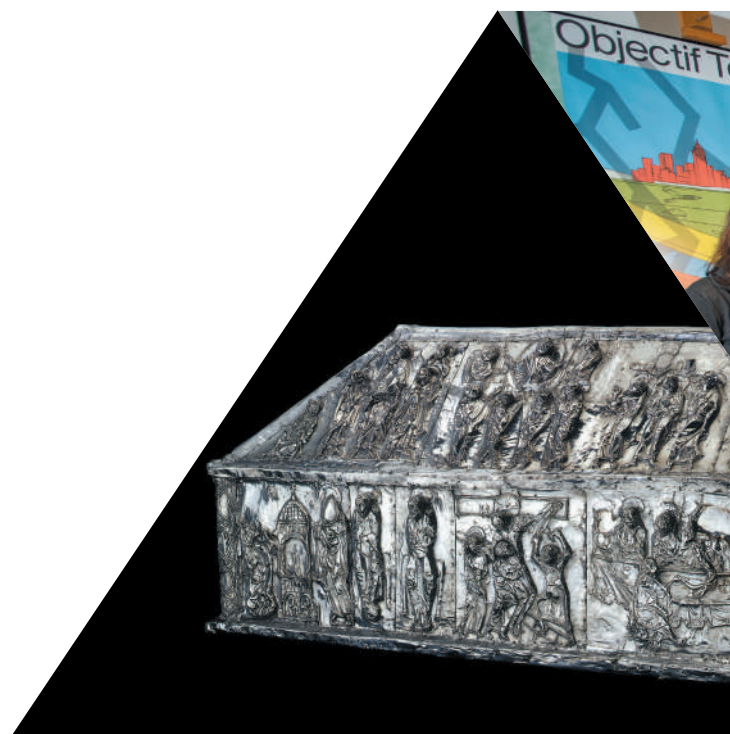
Dans les accroissements 2016 des collections, on se doit de mettre en exergue l'ensemble exceptionnel constitué par les objets auparavant présentés dans le cadre du Musée de l'Evêché – Trésor de la Cathédrale, à Sion. L'Evêché et le Chapitre cathédral ont en effet décidé de confier ces objets au Musée d'histoire pour leur mise en valeur professionnelle, signe positif de l'image donnée par notre institution. L'ensemble sera présenté au printemps 2017 au Pénitencier de Sion, avant qu'une partie des pièces ne rejoigne l'exposition permanente, à Valère. Citons dans ce lot principalement constitué d'orfèvrerie médiévale et baroque le reliquaire d'Althée (VIII^e siècle), la grande châsse de la Cathédrale (milieu du XI^e siècle) et la mitre de Josse de Silenen (fin du XV^e siècle).

En janvier a pu être présenté à la presse le résultat d'une longue recherche autour du «mercenaire» du Théodule. L'étude exhaustive de ce personnage tombé dans les glaces vers 1600 a été publiée en allemand comme 13^e cahier du Musée d'histoire: 400 Jahre im Gletschereis. Der Theodulpass bei Zermatt und sein «Söldner». Outre l'armement et les restes de textiles et de cuir, des objets plus rarement conservés dans les collections muséales ont pu être présentés: rasoir pliable, chausse-pied métallique, couteaux, etc. L'étude est précédée d'une ébauche sur l'histoire du col lui-même et de toutes les trouvailles faites sur son parcours, ainsi que d'une analyse sur l'archéologie

glaciaire, une discipline nouvelle issue du constat que la fonte accélérée des glaciers rendait beaucoup d'objets, souvent d'un grand intérêt mais aussi d'une fragilité extrême.

Du 16 avril au 8 janvier 2017, dans le cadre du projet «Sion 10'000» qui regroupe aussi la ville de Sion, l'Office du tourisme, l'Archéologie cantonale et l'association Sedunum Nostrum, le Musée d'histoire a joué un rôle important avec l'exposition «La Mort apprivoisée», présentée au Pénitencier. Cette dernière a mis en question l'évolution des rites funéraires que l'on peut particulièrement bien suivre à Sion sur plusieurs millénaires, grâce à une incroyable densité archéologique.

Parmi les nombreux objets demandés, signalons le prêt de la mieux conservée des fameuses stèles du Petit-Chasseur qui a rejoint le Musée national suisse pour être présentée dans sa nouvelle section d'archéologie, ainsi que le prêt de pièces d'armement médiéval au château de Morges et au Musée d'art et d'histoire de Genève, dans le cadre des 600 ans de l'élévation du comté de Savoie en duché. L'une des pièces, un rare bacinet du XIV^e siècle, a même eu l'honneur de constituer le visuel de l'exposition genevoise.



Musée de la nature

(Nicolas Kramar, directeur)

L'exposition «Objectif Terre: vivre l'Anthropocène», a été le grand projet du Musée de la nature en 2016. Il s'agissait de la plus grande exposition conçue intégralement par l'institution. Vernie le 17 juin, elle a occupé tous les étages du Pénitencier. L'Anthropocène est un thème à la fois émergent et fondamental qui a occupé l'actualité scientifique en 2016. L'idée consiste à introduire une nouvelle période géologique, appelée Anthropocène, pour rendre compte du fait que l'Homme est devenu une force géologique capable de modifier profondément le système terrestre. Au-delà du milieu des sciences naturelles, le thème de l'Anthropocène permet le développement de questions relatives à notre rapport au monde bien plus profondes que ne le permet le concept de développement durable. En cela, cette thématique était essentielle pour le Musée qui a pour objectif de communication la relation de l'Homme à la nature. Mise en scène par Marie Velardi, l'exposition a très rapidement reçu un succès d'estime de la part des publics, puis a été honorée du Prix Expo 2016 de la SCNAT, l'Académie suisse des sciences naturelles, devançant de très grandes institutions telles que l'École polytechnique de Zürich, le Museum de Bern ou celui de Bâle. Cette exposition pionnière a permis au Musée de nouer de nombreux contacts internationaux avec des

Musées de sciences naturelles désirant travailler sur ce concept. Pour prolonger le débat et le diffuser à plus large échelle, une publication sous la forme d'un webdocumentaire sera proposée en 2017.

Le travail sur la collection cantonale du Musée de la nature a été poursuivi dans les domaines de la botanique, de l'entomologie et de la minéralogie. Un travail spécifique de réorganisation et reclassement a été effectué dès le printemps sur la collection de paléontologie.

L'exposition sur les abeilles sauvages, proposée dès octobre 2015 dans les salles publiques du Musée, a été prolongée durant toute l'année 2016 du fait de son succès.

Enfin le Musée de la nature a poursuivi sa mission de direction du Jardin botanique alpin de Champex: l'organisation du personnel et le mode de gestion du site ont été revus.



Grande chasse-reliquaire de la cathédrale de Sion (XI^e siècle),
© Musées cantonaux du Valais – SBMA, Heinz Preisig

Equipe du Musée de la nature à la remise du Prix Expo 2016
décerné par l'Académie suisse des sciences naturelles.
© Musées cantonaux du Valais, Sion, Olivier Maire

Generaldirektion und zentrale Dienste*(Pascal Ruedin, Generaldirektor)*

Das Berichtsjahr 2016 war ein Jahr der Konsolidierung und der Umgestaltung im Hinblick auf die kommenden Jahre, insbesondere in den Bereichen Organisation, Sammlungen, Publikum und Zusammenarbeit.

Organisation

Die Organisation der Kantonsmuseen wurde deutlich verbessert und gestärkt durch die Einrichtung von zwei transversalen Dienstsektionen: Sammlungen, unter der Leitung von Romaine Syburra-Bertelletto, einerseits; Publikum und Vermittlung, unter der Leitung von Liliane Roh, andererseits. Die Funktion des Konservators der Abteilung Neuzeit und Zeitgeschichte des Geschichtsmuseums wurde dem Ethnologen Samuel Pont übertragen, der die Nachfolge von Thomas Antonietti antritt. Dieser bleibt weiterhin innerhalb der Dienststelle für Kultur aktiv, wo er insbesondere für das immaterielle Kulturerbe verantwortlich ist und ein Projekt im Bereich kantonale Memopolitik leitet.

Sammlungen

Die Migration der Sammlungen des Kunst- und des Geschichtsmuseums auf die museumplus-Datenbank war im Berichtsjahr das grosse Unterfangen im Bereich Inventar. Die Inbetriebnahme kann beginnen.

Objekte von internationaler Bedeutung und Anerkennung kamen im Berichtsjahr aufgrund der Schliessung des Bistumsmuseums und des Kathedralschatzes in Sitten zu den Kulturgütern der Kantonsmuseen hinzu. Das Bistum und das Domkapitel haben dem Geschichtsmuseum die Mehrheit dieser Objekte als langfristige Leihgaben anvertraut. Das Naturmuseum nahm im Berichtsjahr das erste, das Anthropozän bezeugende Objekt in seine Sammlungen auf. Die Kantonsmuseen beteiligen sich neben dem Staatsarchiv und der Mediathek an der gemeinsamen physischen wie virtuellen Dienstleistungsplattform Vallesiana, der fortan im Kulturzentrum Arsenaux ein Bereich gewidmet ist. Die Aussicht, dass dort ab 2019 Teile der Sammlungen der Museen «auf Anfrage» verfügbar sein werden, stellt gewissermassen eine kopernikanische Wende dar, da sich das Publikum auf diese Weise einen Teil seines kulturellen Erbes frei aneignen kann.

Publikum

Wir zählten im Berichtsjahr 44 383 Besucher, 6'071 im Rahmen von Führungen unserer Vermittlungsdienste und 5'542 im Rahmen der Gratisveranstaltung Erster Sonntag im Monat.

5'405 Besucher waren Schüler oder Studenten mit ihrer Klasse: 254 französischsprachige und 57 deutschsprachige Klassen besuchten die Museen mit einer Vermittlerin, während 58 Klassen (854 Schüler) einen freien Besuch vorzogen.

Die Sonderveranstaltungen (Châteaux et Musées en fête, Tage des Kulturerbes, Museumsnacht und, zum ersten Mal, eine Partnerschaft mit dem Palp Festival) stossen auf zunehmenden Erfolg, der umso erfreulicher ist, da die Teilnehmer bei dieser Gelegenheit das Vermittlungsangebot nutzen.

Im Hinblick auf die künftige Renovierung des Ausstellungszentrums Le Pénitencier wurde überlegt, ob dessen Rolle erweitert werden solle, um die traditionellen Empfangs- und Ausstellungsfunktionen mit weiteren in den Bereichen Animation und Aufwertung des baulichen Erbes zu ergänzen, insbesondere den aussergewöhnlichen Standort mit den Hügeln und Burgen Valeria und Tourbillon.

Zusammenarbeit

Seit im Berichtsjahr der von Roland Sprenger präsierte Verein Freunde des Kunstmuseums (AMAV) gegründet wurde, weist nun jedes der drei Kantonsmuseen eine unterstützende Vereinigung auf.

Die Beziehungen zwischen den Kantonsmuseen und den Partnervereinen wurden genauer definiert und die Tätigkeitsbereiche geklärt: Das Museumsnetz Wallis hat sich auf gemeinsam erarbeitete und realisierte Projekte ausgerichtet; die VWM und die Kantonsmuseen haben ihre Rollen geklärt und arbeiten mit der Direktion der DK an der Erarbeitung einer kantonalen Museumsstatistik zusammen. Die Kantonsmuseen waren an der Bestandesaufnahme des archäologischen und baulichen Erbes aktiv beteiligt, namentlich durch Beiträge zum Bericht, den die Walliser archäologische Gesellschaft veröffentlicht.

Die Kantonsmuseen arbeiteten mit der Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege und Archäologie zusammen, um die Grundsätze für die Restaurierung der Innenräume der Basilika von Valeria festzulegen sowie die künftige Verwaltung dieses Baudenkmals und seines Standorts zu bestimmen.

Kunstmuseum

(Céline Eidenbenz, Direktorin)

Im Oktober 2016 weihte das Kunstmuseum Wallis seine neue Dauerausstellung ein. Der vollständig neu gestaltete Rundgang ermöglicht eine neue Sicht der Sammlungen der Institution. Er bietet eine thematische Annäherung mit drei wegweisenden Schwerpunkten (die Darstellung der Landschaft und der Berge sowie die Beziehung des Körpers zur Umgebung; die Schule von Savièse und ihre Umsetzung des Art nouveau um 1900; die zeitgenössische Kunst) sowie Stationen, dank denen die Besucher entscheidende Künstler besser kennen lernen können, wie Raphael Ritz, Marguerite Burnat-Provins, Ernest Biéler, Edouard Vallet, Angel Duarte oder Valentin Carron. Insbesondere auf visueller Ebene stellt die neue Präsentation eine Innovation dar: An den Museumswänden finden sich keine Etiketten mehr, stattdessen enthält ein detailliertes Begleitheft alle Informationen zu den Räumen und Werken. Um das Beobachten zu fördern, lässt jeder Raum eine Kontrastwirkung zwischen den Werken entstehen, die sich in Bezug auf Epoche, Herkunft und den soziokulturellen Kontext unterscheiden. Der Rundgang ist grundsätzlich chronologisch organisiert, lässt aber ein Zwiegespräch zwischen dem zeitgenössischen Schaffen und der Kunst der Vergangenheit entstehen. Diese noch nie dagewesenen Entsprechungen öffnen nicht nur übliche Werkegruppen, indem sie die museografischen Konventionen auf den Kopf stellen, sondern sie fördern auch die partizipative Dimension der Besucher, die aufgefordert sind, genauer hinzuschauen, über die Aktualität eines alten Werks nachzudenken oder ein neuartiges zeitgenössisches Vorgehen zu würdigen.

Aus diesem Anlass hat das Kunstmuseum Wallis Au Quatrième eingerichtet, einen Raum, in dem Sonderausstellungen gezeigt werden. Die erste Ausstellung in diesem neuen Bereich war ein Dialog zwischen zwei Werkegruppen: einerseits die vollständige Postkartenserie mit den berühmten personifizierten Bergen von Emil Nolde (1867–1956), die das Kunstmuseum in jüngster Zeit gekauft hat, andererseits eine Videoinstallation der haitianisch-schweizerischen Künstlerin Sasha Huber (*1975).

Das Kunstmuseum hat ausserdem sein Vermittlungsangebot ausgeweitet, namentlich mit den Ausstellungsbegleitern. Dabei handelt es sich um flexible Museumsführer, die eine ungehemmte, informelle Annäherung an die Kunst fördern.

Schliesslich wurde am 10. Oktober 2016 der Verein Freunde des Kunstmuseums (AMAV) gegründet. Dieser möchte die Entwicklung des Museums fördern, indem er dessen Tätigkeit unterstützt und dessen Ausstrahlung fördert (Forschung, Ausstellungen, Publikationen, Restaurierung von Werken, Ankäufe).

Vue de l'exposition La Mort apprivoisée,
7'000 ans de rites funéraires à Sion,
présentée au Pénitencier.
© Musées cantonaux du Valais, Sion. Muriel Pozzi-Escot

Philippe Curdy, conservateur du département
d'archéologie du Musée d'histoire, lors d'une visite
guidée de l'exposition La Mort apprivoisée.
© Musées cantonaux du Valais, Sion; M. Pozzi-Escot



Geschichtsmuseum

(Patrick Elsig, Direktor)

Unter den Sammlungseingängen des Berichtsjahrs 2016 muss man die aussergewöhnliche Objektgruppe hervorheben, die früher im Rahmen des Bistumsmuseums und des Kathedralschatzes in Sitten zu sehen war. Bistum und Domkapitel haben nämlich beschlossen, diese Objekte dem Geschichtsmuseum anzuvertrauen, damit sie professionell zur Geltung gebracht werden, was ein positives Zeichen für die Wahrnehmung unserer Institution ist. Die Objektgruppe wird im Frühling 2017 im Pénitencier in Sitten gezeigt. Danach wird eine Auswahl davon in die Dauerausstellung auf Valeria integriert. Aus dieser Werkgruppe, der hauptsächlich mittelalterliche und barocke Goldschmiedearbeiten angehören, sollen hier die folgenden besonders erwähnt werden: das Reliquiar von Bischof Altheus (8. Jh.), der grosse Reliquienschrein der Kathedrale (Mitte 11. Jh.) und die Mitra von Jost von Silenen (Ende 15. Jh.).

Im Januar konnte den Medien das Ergebnis einer langen Forschungsarbeit zum «Söldner» vom Theodulpass vorgestellt werden. Die detaillierte Erforschung dieser Person, die um 1600 auf dem Gletscher ums Leben kam, wurde auf Deutsch als Band 13 der Publikationsreihe des Geschichtsmuseums veröffentlicht: 400 Jahre im Gletschereis. Der Theodulpass bei Zermatt und sein «Söldner». Neben der Waffenausrüstung sowie Stoff- und Lederüberresten konnten Objekte präsentiert werden, die in Museumssammlungen viel seltener sind: ein klappbares Rasiermesser, ein metallener Schuhlöffel, Messer usw. Der Studie geht ein Abriss der Geschichte des Passes voran sowie aller früherer Funde und eine Analyse der Gletscherarchäologie, eine neue Disziplin, die aus der Feststellung hervorgeht, dass das beschleunigte Abschmelzen der Gletscher viele Objekte zutage bringt, die oft von grossem Interesse, aber auch höchst anfällig sind.

Im Rahmen des Projekts «Sion 10'000», von 16. April bis 8. Januar 2017, an dem ausserdem die Stadt Sitten, Sitten Tourismus, die Kantonsarchäologie und der Verein Sedunum Nostrum beteiligt waren, spielte das Geschichtsmuseum mit der Ausstellung «Gezähmter Tod», die im Pénitencier zu sehen war, eine bedeutende Rolle. Die Ausstellung hinterfragte die Entwicklung der Bestattungsriten, die man in Sitten dank einer herausragenden archäologischen Dichte über mehrere Jahrtausende besonders gut verfolgen kann.

Unter den vielen Objekten, die das Geschichtsmuseum ausleiht, soll die am besten erhaltene der berühmten Stellen von Petit-Chasseur erwähnt werden, die dem Schweizerischen Landesmuseum ausgeliehen wurde, wo sie in der neuen archäologischen Sektion gezeigt wird, und ausserdem mittelalterliche Rüstungsgegenstände, die im Schloss Morges sowie im Museum für Kunst und Geschichte in Genf zu sehen waren, im Rahmen des 600-jährigen Jubiläums der Erhebung der Grafschaft von Savoyen in ein Herzogtum. Eines der ausgeliehenen Objekte, eine seltene Beckenhaube aus dem 14. Jahrhundert, war sogar auf dem Plakat der Genfer Ausstellung zu sehen.

Vue de salle-exposition Objectif Terre,
© Musées cantonaux du Valais, Sion; R. Hofer



Naturmuseum

(Nicolas Kramar, Direktor)

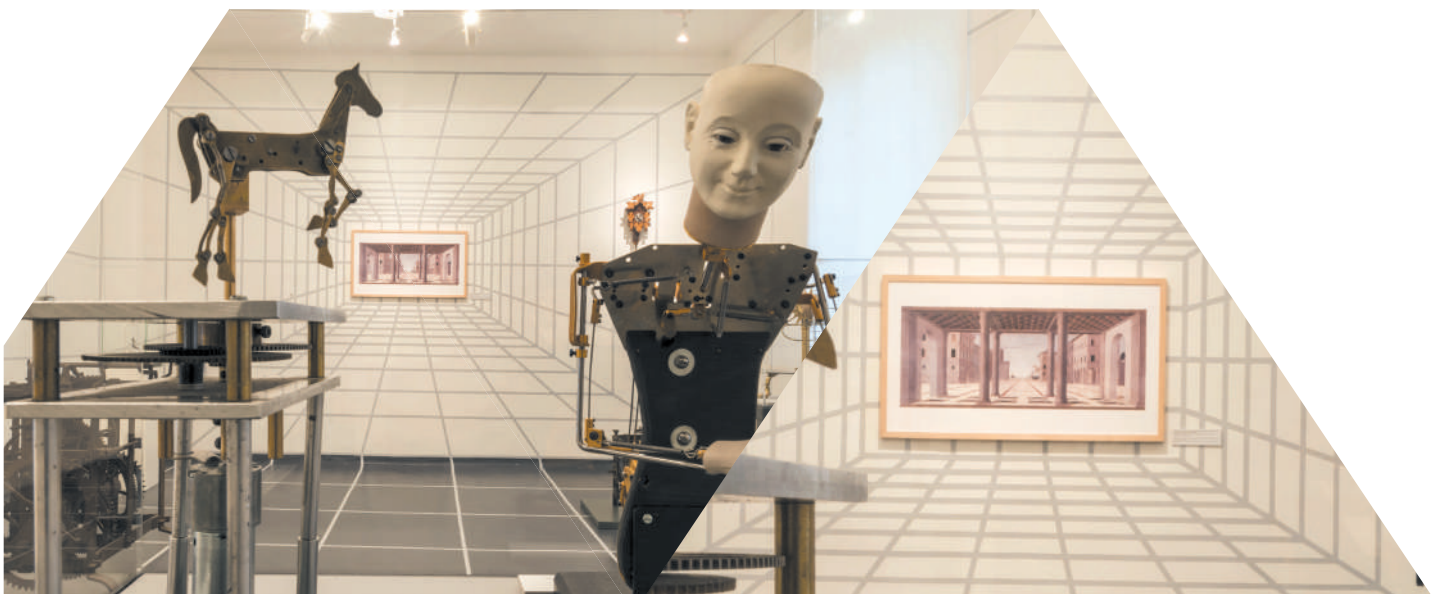
Die Ausstellung «Reiseziel Erde: Leben im Anthropozän» war das grosse Projekt des Naturmuseums im Berichtsjahr 2016. Es handelte sich um die grösste Ausstellung, die das Naturmuseum je vollumfänglich konzipiert hatte. Sie wurde am 17. Juni eröffnet und nahm alle Stockwerke des Ausstellungszentrums Le Pénitencier ein. Das Anthropozän ist eine grundlegende aufkommende Thematik, mit der sich die wissenschaftliche Aktualität 2016 beschäftigte. Dabei geht es darum, das Anthropozän als neues geologisches Zeitalter einzuführen, um der Tatsache Rechnung zu tragen, dass der Mensch zu einer geologischen Grösse geworden ist, die dazu befähigt ist, das System Erde grundlegend zu verändern. Über die naturwissenschaftlichen Kreise hinaus ist es dank der Thematik Anthropozän möglich, Fragen in Bezug auf unsere Beziehung zur Welt zu stellen, die viel tiefer gehen als das Konzept der nachhaltigen Entwicklung. In dieser Hinsicht war diese Thematik wesentlich für das Museum, welches das Ziel anstrebt, über die Beziehung des Menschen zur Natur zu kommunizieren. Die von Marie Velardi inszenierte Ausstellung wurde rasch zu einem geschätzten Publikumserfolg und erhielt schliesslich den Prix Expo 2016 der Akademie der Naturwissenschaften Schweiz SCNAT, um den so bedeutende Institutionen wie die ETH Zürich, das Museum Bern und das Museum Basel mit im Rennen standen. Diese wegbereitende Ausstellung hat es dem Naturmuseum ermöglicht, viele internationale Kontakte mit naturwissen-

schaftlichen Museen zu knüpfen, die an diesem Konzept arbeiten möchten. Um die Diskussion weiterzuführen und auf grösserer Ebene zu verbreiten, wird 2017 eine Publikation in Form einer Webdokumentation angeboten.

Die Arbeit an der kantonalen Sammlung des Naturmuseums wurde in den Bereichen Botanik, Entomologie und Mineralogie fortgesetzt. Eine spezifische Neuorganisation und -klassierung wurde im Frühling an der paläontologischen Sammlung begonnen.

Die Ausstellung über die Wildbienen, die seit Oktober 2015 in den öffentlichen Räumen des Museums zu sehen ist, wurde während des Berichtsjahrs 2016 aufgrund ihres Erfolgs verlängert.

Schliesslich hat das Naturmuseum auch im Berichtsjahr 2016 seine Aufgabe wahrgenommen, den botanischen Alpengarten in Champex zu leiten: Die Organisation des Personals und die Verwaltung des Gartens wurden überarbeitet.



Museum Ausserberg

Die «Kulturräume Bielhüs» eröffneten neue Perspektiven Für das Museum Ausserberg – ein Museum mit verschiedenen dezentralen Bauten wie Pfrüemdschiir und Mühle – neue Möglichkeiten und Aktivitäten.

Das «Bielhüs» war Schauplatz für diverse Anlässe und insbesondere für die Walliser Museumsnacht im vergangenen November. Mit wiederum über 70 Besuchern an dieser vergnüglichen Museumsnacht bot der Anlass nebst der Besichtigung der ständigen Ausstellung über Landwirtschaft, ein abwechslungsreiches Programm. Gruseilige «Bozu-Gschichtä», Live-Vorführung der alten Mühle sowie die Geschichte des alten Driel (Weinpresse) begeisterten die Besucher ebenso wie die musikalische Begleitung des «S'Chörli vo Bern» mit ihren melancholischen Weisen.

Der Beteiligung am Schweizerischen Mühlentag im vergangenen Mai war ein grosser Erfolg beschieden. Zahlreiche Besucher liessen sich von 10:00 bis 17:00 Uhr in unmittelbarer Nähe «zum Museum Ausserberg» den Betrieb der Mühle und das Backen von Roggenbrot im Dorfbackofen vorführen. Mit Raclette und mit währschafter Fleischsuppe wurde an beiden Anlässen das leibliche Wohl nicht vergessen.

Das «Museum Ausserberg» mit dem «Bielhüs» wird rege benutzt:

- *Der Multimedia-Raum wie auch die zwei Stuben stehen für Wechsellausstellungen zur Verfügung. Ein Schrank ermöglicht die Ablage von Dokumentationen über Ausserberg.*
- *Die Ausstellung zu traditioneller Viehwirtschaft in Pfrüemdschiir und Pfandstall wurden aufgewertet. Der Backofen im Kellergeschoss bildet eine ideale Ergänzung zur Dorf-mühle in unmittelbarer Nachbarschaft. Die Backgruppe ist für den Backbetrieb verantwortlich und hat im Jahr 2016 über 1200 traditionelle Roggenbrote hergestellt. Die Aktivitäten des «Museum Ausserberg» wurden ergänzt durch einen Freilicht-Filmabend auf dem Dorfplatz der ausserordentlich gut besucht war, sowie der Teilnahme am Kulturwegtag Ausserberg-St.German-Raron, mit Stationen über Roggen dreschen und wannen, Roggen mahlen und backen im Dorfbackofen.*

Musée de Bagnes

En 2016, le Musée de Bagnes a poursuivi son programme constitué de 3 expositions temporaires annuelles. Au printemps, l'exposition thématique Valaisan par nature a traité du rapport entre les idées de culture et de nature à partir de l'exemple bagnard. La performance du danseur Nicolas Turicchia, la musique de Valentin Villard, l'œuvre de Ruppert et Mulot, les caricatures d'Ambroise Héritier, les inventions de Marcel Bétrisey ont apporté des éclairages originaux sur la thématique. En été, sous le commissariat de Jean-Paul Felley, l'artiste français Alain Bublex, au barrage de Mauvoisin avec Une après-midi japonaise et au Musée de Bagnes avec Lander's Peak, a joué avec les images classiques de la montagne. Une publication aux éditions Roma accompagne cette série photographique entre Japon et Val de Bagnes. L'exposition d'hiver, Le temps du Patchwork, a permis de mettre en valeur les belles réalisations du club de Patchwork de l'Entremont.

Les Maisons du Patrimoine ont été ouvertes durant la saison d'été. Le musée a également participé aux rendez-vous traditionnels, journée internationale et nuit des musées, journée du patrimoine et journée des moulins.

Différents travaux de recherche sont en cours sur les forains, avec le Musée du vin, et sur la Débâcle du Giétro de 1818.

Les travaux de restauration de la collection, des tableaux en particulier, se sont poursuivis de même que l'aménagement des réserves. Mme Marguerite Perraudin, de Lourtier, a confié une riche collection d'habits anciens.

*Textes rédigés et transmis par les musées concernés

*Von den Museen verfasste Texte



Unser Mission:

Unterstützen,
vereinigen und
entwickeln

Nos missions: soutenir, fédérer, développer

Musée valaisan des Bisses, Botyre-Ayent

En 2016, le Musée valaisan des Bisses a soufflé ses cinq bougies. Durant cette saison, un accent particulier a été mis sur le programme d'animations culturelles.

Avec le vernissage du livre-photos de Martin Fardey: «L'or bleu du Valais» et celui de Violaine Dussex: «Marguerite», c'est l'art autour des bisses qui était à l'honneur cette année. L'organisation du concert de ViaVallesia, la distribution des bulbes de Tulipes d'Ayent, ainsi que le cor des Alpes et les raclettes ont permis d'animer notre place du Musée en continu. Les visiteurs ont particulièrement apprécié nos trois marchés du Bisse à thème et la Fête de la Nature qui ont rencontré beaucoup de succès:

- En mai, sur les «Secrets de l'eau»: biodiversité autour des bisses, musique et bisse
- En juin, «Graines d'avenir»: échange de semences locales, Stop OGM, Plantes invasives
- En octobre, «Energie locales et collectives»: panneaux solaires, monnaie locale, Educa'terre

Les visiteurs ont pu faire leur marché, tout en échangeant sur des thèmes variés et actuels liés à notre patrimoine. Cette année, les enfants étaient particulièrement à l'honneur avec des activités autour des bisses, de l'histoire, du jardin et même le lancement d'un concours «dessine ton bisse». Notre Musée veut devenir toujours plus accessible aux nouvelles générations avec l'organisation de sorties scolaires, passeport vacances et de la soirée «Contes et flammes» lors de la Nuit des Musées qui a enchanté les petits et grands enfants.

Le Musée continue également sa mission de conservation avec l'acquisition de différentes pièces sur les bisses: œuvres d'art et outils du travail du bois. Afin de les mettre en valeur, une exposition temporaire sur l'Art et les bisses qui regroupe une vingtaine d'artistes contemporains (peintres, photographes, sculpteurs) a été inaugurée en fin d'année.

Enfin, notre équipe poursuit son travail de diffusion avec la participation à deux émissions radios sur les bisses: Rhône FM et «Suivez le guide» sur RSR la première. Le Musée s'est exporté lors de randonnées didactiques et de balades à thèmes in situ ou sur des stands lors de Marchés à Anzère et Crans Montana et même, jusqu'à Neuchâtel. Ce travail a abouti à la mise-en-place d'une antenne du Musée des Bisses à Crans Montana au sein de l'exposition «Art et Collections» (en 2017).

Jardin botanique alpin Flore-Alpe, Champex

Le Valais est connu comme un «hotspot» de biodiversité. Durant l'été 2016, le thème Flore du Valais a servi de fil rouge aux diverses journées d'activités proposées aux visiteurs dont la Journée internationale des musées, la Fête de la nature et la Semaine des jardins botaniques suisses. Les 10 et 11 septembre, à l'occasion des Journées européennes du patrimoine, le Jardin alpin a ouvert ses portes au public. Profitant de la campagne Année du Jardin 2016 – Espace de rencontres, plusieurs visites guidées suggéraient de partir à la découverte des richesses de cet oasis de romantisme et de sérénité. Au total, 4'983 visiteurs se sont laissés charmés par le Jardin alpin, entre le 1^{er} mai et le 15 octobre.

En 2016, le Jardin alpin et La Murithienne, société valaisanne des sciences naturelles, se sont associés au Musée de l'Hospice du Grand-St-Bernard pour commémorer le bicentenaire du décès du chanoine Laurent-Joseph Murith (1742-1816) au travers de six conférences le samedi 9 juillet et de deux excursions thématiques le dimanche 10 juillet. Ces deux journées ont mis en parallèle les résultats des recherches du chanoine Murith avec les connaissances actuelles dans des domaines tels que la botanique, la minéralogie et l'archéologie.

Pour sa 13^e exposition de sculptures, le Jardin alpin a accueilli l'exposition Féerie asthmatique de l'artiste Julien Marolf. Véritables témoins de notre époque et de ses enjeux, les personnages du sculpteur aigaonais ont interrogé notre rapport à la nature de manière incisive. Cachés dans les contours fleuris du Jardin alpin, les nains ont surpris les visiteurs.

Les travaux d'entretien de la collection (taille, plantation, étiquetage, désherbage) se sont déroulés comme les années précédentes. Deux semaines ont été consacrées à la remise en état de l'espace d'accueil entre les deux chalets (dallage), à la suite des travaux de rénovation des bâtiments.



Espace et chemin «Autour de la Forge», Conthey

Les visites de l'espace d'exposition étant libres durant les heures d'ouverture quotidienne de la Tour Lombarde, il n'est pas possible d'en estimer la fréquentation. Des visites commentées sont sollicitées en s'adressant à l'avance à la Tour Lombarde (027 346 72 32, tour.lombarde@conthey.ch). Les Amis du Patrimoine contheysan – association chargée de l'animation – par sa présidente Stéphanie Delaloye, assurent l'accompagnement des groupes de visiteurs. L'espace et le chemin ont accueilli en 2016 deux groupes d'adultes et cinq classes scolaires du degré primaire.

Deux points forts marquent l'année 2016: premièrement, l'édition, la distribution et la diffusion d'un dépliant promotionnel de l'espace et du chemin didactique, dont le fichier est accessible en ligne sur le site de l'AVM, sur celui de la commune de Conthey et de l'Office du tourisme des Coteaux du Soleil. Enfin, une participation particulièrement réussie aux manifestations «Goûts, couleurs et patrimoine» (23-24 septembre 2016): les animations destinées aux classes scolaires ont mis en valeur les outils et machines fabriqués par Prosper Zambaz via des démonstrations pratiques auxquelles les élèves et leurs accompagnants ont participé avec enthousiasme. La présentation du chemin didactique et la visite commentée de l'église de Saint-Séverin étaient proposées lors de la journée ouverte au public.

Hameau de Colombire, Crans-Montana

Dès la fonte des neiges, les premiers travaux de sauvegarde de deux nouveaux mayens ont débuté par le démontage et la reconstruction sur le site du Hameau de Colombire. Ces nouvelles bâtisses, qui viendront compléter les trois premiers mayens exploités depuis 2010, permettront de proposer de nouvelles activités à l'année. Les deux mayens sont actuellement sous toit et les travaux de finition seront achevés pendant l'été 2017.

Le premier mayen sera dédié à l'atelier du bois et ouvert dès juillet 2017. L'Association du Hameau de Colombire a pour objectif de faire redécouvrir et transmettre à un large public (écoles, adultes, entreprises, tourisme doux, etc.) ces techniques d'autrefois par des ateliers et des formations pratiques. Voilà une rare occasion donnée aux enfants et aux adultes de découvrir, en toute sécurité, le bon usage d'un couteau. Tailler du bois pour créer des objets, un savoir-faire ancestral à la portée de tous!

Le deuxième mayen permettra d'organiser des retraites «nature», des séminaires en montagne ou des sorties entre amis et familles grâce à un hébergement simple et confortable (22 lits). Les premiers hôtes seront accueillis à Noël 2017.

Parallèlement, le programme «Grandeur Nature Aminona» continue à se développer été comme hiver et à proposer des nouveautés gratuites à tous les indigènes et hôtes de Crans-Montana. Le bus navette gratuit de Colombire est très apprécié avec sa fréquence toutes les 30 minutes de mi-juillet à mi-août; plus de 6'000 personnes ont profité de ce service pour rejoindre le Hameau, le bisse du Tsittorèt ou redescendre en station.

Pour conclure, les visites guidées de l'Ecomusée ont été suivies par 1327 participants et la moyenne était de 13 personnes par visite. L'année 2016 restera certainement une des années record pour Colombire grâce aux importants efforts fournis par les collectivités publiques et au soleil qui était généreusement présent tout l'été 2016!



Visite guidée «Les plantes suisses à la fête»,
© Jardin alpin Flore-Alpe, A.-V. Liand

Démonstration du «corbeau»,
un outil destiné à la plantation des pommes de terre
© Office du tourisme des Coteaux du Soleil, Lara Rey

Raquettes à neige Crans-Montana,
Musée de Colombire © photo-genic.ch – O. Maire

Fondation Suisse des Trains Miniatures, Crans-Montana

Le musée des trains miniatures a ouvert ses portes il y a 10 ans déjà et plus de 100000 personnes l'ont visité; les visiteurs se divisent en parts égales entre suisses et étrangers. La clientèle valaisanne correspond environ au 25% de l'ensemble.

En 2016, la plupart des vitrines ont été réouvertes afin d'y intégrer les diverses donations de ces deux dernières années; entre autres, la vitrine consacrée au MOB (Montreux – Oberland Bernois) a vraiment pris de l'ampleur grâce à la nouvelle collection de wagons marchandises avec publicités.

Ces donations impliquent d'intéressants travaux de recherches et de documentation, tant sur le modèle miniature que sur l'histoire du train réel. D'importantes et intéressantes recherches sont faites sur l'histoire des jouets anciens. Notre funiculaire modèle réduit a été intégralement automatisé: il dispose désormais d'un arrêt fin de course.

En 2016, la fréquentation est restée stable par rapport à 2015, toutefois quelque peu plus faible que les années antérieures, en raison des importants travaux au centre de Montana, dans le secteur de la patinoire qui a fortement réduit les échanges entre Crans et Montana. Les travaux étant maintenant terminés, la fréquentation 2017 est attendue en augmentation.

A proximité de nos locaux, au centre de Montana, l'espace muséal de la Fondation Bernard et Caroline de Watteville a été ouvert il y a deux ans. Cette fondation accueille actuellement une exposition sur les masques du Lötschental; elle vient d'ouvrir deux salles supplémentaires, l'une concernant le Musée du Bisse d'Ayent et l'autre exposant des peintures suisses avec pour thème l'eau. La proximité des locaux de la Fondation de Watteville et de la Fondation Suisse des Trains Miniatures apporte une synergie intéressante.

Museum Jost-Sigristen, Ernen

Das Museum mit seiner Dauerausstellung zum Leben von Jakob Valentin Sigristen war von Anfang Juni bis Mitte Oktober offen. Ausserhalb der Öffnungszeiten kann es anlässlich von Dorfführungen besucht werden.

Die Sonderausstellung 2016 trug den Titel „Urban Gardening meets Village Gardening“ und war Teil des nationalen Gartenjahres 2016. Urban Gardening ist in Städten ein Trend. Gemeinsam säen, wachsen sehen, ernten und kochen befriedigt Körper und Geist. Das Pflegen von Hausgärten in Dörfern macht hingegen nur selten Schlagzeilen. Es scheint auch nicht trendy zu sein. Beim Projekt „Urban Gardening meets Village Gardening“ erklärten Pflanztröge auf dem asphaltierten Dorfplatz von Ernen, was Urban Gardening ist und warum es gemacht wird. Ein Rundgang zum „Grosse Garte“, wo sich 35 Kleinstgärten seit Jahrhunderten zu einem grossen Garten vereinen, zu ausgewählten Hausgärten und zu professionellen Gemüse- und Kräutergärten zeigte, wie vielfältig Village Gardening sein kann. Eine Ausstellung im Museumskeller des Museums Jost-Sigristen thematisierte die Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft von Dorfgärten und stellte die Frage, inwieweit Ideen und Ziele von Urban Gardening für die ungewisse Zukunft von dörflichen Gärten fruchtbar werden könnten. Die Ausstellung wurde von Pascal Abgottspon, Peter Clausen und Robert Turzer konzipiert, unterstützt von Tulipan Zollinger.

Ein weiteres wichtiges Projekt war die gelungene Restauration der grossflächigen, dekorativen Wandmalereien und Verzierungen von Henri-Paul Boissonnas, die vier Häuser in Ernen schmücken. Restauriert und so vor dem Verfall gerettet wurden die Malereien am Rathaus, an der Sennerie und am Alten Schulhaus. Dieses Projekt wurde von Wilhelm Schmid koordiniert.

Erlebniswelt Roggen, Erschmatt

Die Choru-Werkstatt etabliert sich

Schulklassen den Weg vom Korn zum Brot näherzubringen – zu diesem Zweck haben wir die Choru-Werkstatt geschaffen. Die Schulkinder können selber mahlen, dreschen, wannen und backen. Das Angebot etabliert sich, und dank der Zusammenarbeit mit dem Kulturfunkeln und der Raiffeisenbank ist es preiswert. Die Schulkinder kehren jeweils mit einem frischen Roggenbrot und vielen Eindrücken nach Hause zurück.

Die Tradition rund um das Roggenbrot lebendig zu erhalten, ist unser Schwerpunkt. Das bedeutet viel Arbeit im Sortengarten und den Roggenfeldern, damit das Saatgut der alten Sorten lebendig bleibt und die Felder gepflegt sind. Ein grosser Teil unseres Museums ist im Freien und sieht somit nie gleich aus. Das ist eine spezielle Herausforderung, damit die Besucherinnen und Besucher trotzdem etwas sehen und Informationen erhalten können. Am liebsten empfangen wir deshalb Besucher an einer Führung. Wir sind an der Arbeit, um das mit einer kleinen Ausstellung und einem beschilderten Rundgang zu verbessern.

Fondation Le Musée à Evolène

Le projet de sauvegarde et de mise en valeur du patrimoine culturel définit la mission du Musée à Evolène. En effet, c'est en 1999 que les membres fondateurs signent les statuts de la Fondation Le Musée à Evolène et la première partie de l'exposition permanente est inaugurée en juillet 2001. Depuis lors les activités du Musée se sont étendues sur quatre étages et sa notoriété s'est accrue.

Organisation du Musée

Le conseil de fondation s'est réuni le 2 avril et a élu à la présidence Madame Catherine Rezzonico-Métraiiller. La nouvelle présidente est issue d'une famille évolénarde bien implantée, elle est mariée à un Tessinois et mère de 3 enfants. Elle collabore aux activités du Musée depuis sa création et fonctionne dans le comité depuis 2007. Elle œuvre particulièrement dans la conservation du costume traditionnel d'Evolène et s'est surtout investie dans le concept et le montage des expositions ponctuelles. Elle succède à Monsieur Georges Welti qui a été l'un des initiateurs du Musée et a assumé avec énergie et dévouement la présidence de la Fondation jusqu'à la fin 2012.

Exposition thématique

L'exposition montée cette année dans la grande pièce rend hommage à Marie Métraiiller grande figure féminine de notre vallée. Femme courageuse, elle a entrepris une activité d'artisanat à Evolène dès les années 1920. Elle a construit un atelier de tissage, ouvert une boutique, promu le travail du fil au niveau local et, grâce à sa personnalité d'envergure et à ses tissus remarquables, elle a connu une renommée internationale. Grande lectrice elle s'est intéressée à la philosophie, à la littérature, à la flore et a tant de domaines. Marie Métraiiller était amie notamment avec le dramaturge René Morax ou le botaniste Forel. Toujours vêtue de l'habit d'Evolène, elle a marqué d'une empreinte inoubliable ceux qui l'ont croisée dans son magasin. Laisant la navette dans son atelier sis sur la place du Four, elle est décédée en 1979.

Fondation Martial Ançay, Fully
Un nouveau secrétaire

En séance du 5 mai 2016, le conseil de fondation a pris acte de la démission de Christian Richard secrétaire du bureau depuis 4 ans. Olivier Pittet, ingénieur en gestion de la nature et impliqué dans les projets du maintien du patrimoine a été nommé secrétaire du bureau.

Inventaire

Le respect des critères d'acquisition a permis à la FMA de s'enrichir de quelques objets.

Local au rez de l'usine

Une rampe est installée pour l'accès aux WC par des personnes à mobilité réduite. Nous avons effectué le montage des vitrines et la mise en place de divers objets.

De nouveaux rideaux occultants réduisent dès ce printemps les UV et la lumière sur les objets.

Un déshumidificateur de secours fut installé cet hiver afin de garantir une humidité recommandée pour le local et surveillée par des capteurs et enregistreurs.

Les visites

Depuis une année le système mis en place avec l'office du tourisme fonctionne parfaitement. Plus de 20 groupes ont visité la FMA.

Recherche de fonds

La FMA remercie Pro Patria et la Fondation Binding pour leur soutien financier. Le 21 Août 2016 Madame Robyr remettait un chèque de Fr. 5'000.- à la FMA. Et en septembre la FMA a reçu un don de Fr. 10'000.- de la fondation Sophie et Karl Binding.

Site internet et Journal de Fully

Vous trouverez les articles paraissant dans la rubrique «Rétroviser» du journal de Fully sur notre site internet www.fondationmartialançay.ch

Un appel aux jeunes bénévoles

Si la FMA s'occupe des choses fort anciennes, elle vivra grâce à la jeunesse de ses membres! Un appel est donc lancé à toutes personnes désireuses de rejoindre notre sympathique équipe!

**Stiftung «Grechu ischi Heimat»
und Ortsmuseum, Grächen**

Zweck der Stiftung ist die Sichtung und Erhaltung von Althergebrachtem, die Förderung der Kultur und des Brauchtums von Grächen und der Schutz und die Pflege des Dorfbildes. Vorstand und Mitglieder haben ein vielseitiges und aktives Jahr erlebt.

**Museen in Grächen: Ortsmuseum
und Museum Joop's Spycher**

Die Besuche waren gut. Wir hatten vermehrt Gruppen von Hotels und Schulen. Aber auch Private wurden empfangen, oft mit Apéros. Erwähnenswert ist der Besuch der Ausstellung Thomas Platter durch Gérard Delaloye, Historiker über die Reformation, mit ausführlichem Interview durch Radio Suisse Romande. Das Betreuersteam hat im Matterhornmuseum in Zermatt eine sehr lehrreiche Führung durch den Direktor Edy Schmid erfahren können.

Sunnustadel und Stadel in der Bina

Der Sunnustadel wurde in Fronarbeit fertiggestellt. Herzlichen Dank an Ewald Andenmatten mit Helfern. Im Frühling 2017 werden wir den Sunnustadel mit landwirtschaftlichen Werkzeugen bestücken und im Juli eröffnen.

Skulptur Roggenanbau von Ewald Brigger

Im Spätherbst 2015 hat Ewald mit seiner Skulptur angefangen und März/April 2016 weitergeführt. An der GV der Walliser Museen am 2. April war die Arbeit von Ewald ein wichtiges Thema. Das Interesse von Schulkindern/ Einheimischen und Gästen an dieser Arbeit war immer sehr gross. Am 1. Oktober wurde die Skulptur in der Egga eingeweiht. Die Gemeinde und die Musikgesellschaft Grächen haben den Anlass mit kurzer Rede, einigen Musikstücken und Apéro feierlich umrahmt und unterstützt.

**GV Walliser Museen vom 2. April
in Grächen/St. Niklaus**

Der Anlass war ein voller Erfolg. Wir konnten 60 Gäste begrüßen. 2/3 kamen aus dem Unterwallis. Besonderes Interesse fand auch die Herstellung einer Webkette am Spycher beim Briggershus.

**Ausstellung zu Thomas Platter im Gymnasium
am Münsterplatz in Basel**

Eine Klasse des Gymnasiums war einige Tage in Grächen und hat das Thema Thomas Platter mit Hilfe unserer Lokalhistoriker Reinhard Walter und Kurt Brigger ausführlich studiert. Dies führte zu einer Ausstellung anlässlich der Eröffnung/Komplett-Renovation des ursprünglich durch Thomas Platter erstellten Schulhauses in Basel. Reinhard Walter, Christof Biner und Joop Colijn waren offiziell zu diesem Grossanlass eingeladen.

Zusammenarbeit mit St. Niklaus

Zusammen mit St. Niklaus wurden im 2015 die Museumsnacht und im 2016 die GV Walliser Museen organisiert. Weitere Zusammenarbeit ist geplant.

Nostalgische Kleider

Theres Schnidrig hat die alten Kleider von Angelina sortiert und übernommen. Die Gemeinde hat im Schulhaus extra einen Raum dafür bereitgestellt. Die Kleider wurden für die Brauchtumswoche und den 1. August-Umzug erfolgreich eingesetzt.



Bergführer Museum in St-Niklaus, © Vereinigung der Walliser Museen, E. Genolet
Skulptur von Ewald Brigger, Grächen, © J. Colijn

Patrimoine-Hérémece

En 2016, notre société a essentiellement poursuivi la fixation d'un patrimoine oral, en s'intéressant de près aux mémoires des anciens. Sur les conseils avisés de l'historienne Marie-France Vouilloz-Burnier, nous avons poursuivis le recueil de témoignages sur les évolutions de la vie à la montagne. Ces entretiens d'hommes nés entre 1922 et 1950 déboucheront en 2018 sur une publication ainsi qu'une exposition présentée à Hérémece. Douze d'entre eux ont par ailleurs été filmés, en collaboration avec la Société d'Histoire du Valais romand dans le cadre du projet Portraits de Valaisan-nes. Par la découverte de ces quotidiens masculins, ce sont les savoirs informels, la formation et les connaissances professionnelles qui seront également valorisés.

Ce projet n'empêche pas certains groupes de notre société de poursuivre des activités propres à certaines thématiques. En ce qui concerne la mémoire des femmes par exemple, l'inventaire et le conditionnement de vêtements traditionnels du Val des Dix se poursuit. Notre société doit en revanche réorienter certaines de ses activités débutées par le passé. Consciente des défis qui l'attendent, elle tâche de mettre sur pied les éléments qui permettront une durabilité et une transmission du patrimoine local.

Enfin, le 1^{er} octobre dernier, une trentaine de membres a rejoint Ausserberg pour la visite de son musée. Ce village et le parcours de visite proposé, tout comme la visite de l'église de Rarogne, ont charmé les amateurs de patrimoine présents.

Musée d'Isérables

Durant l'année 2016, les activités du Musée d'Isérables se sont principalement organisées autour de l'exposition «Héritage – Le Musée d'Isérables fête ses 50 ans» (13.11.2016 - 30.09.2017).

Le premier Musée d'Isérables prend place dans les combles du téléphérique en 1966. Il fait figure de précurseur en Valais. Depuis 2003, le Musée a pris place sous un nouveau toit et tout autour, le village poursuit lui aussi son évolution. Dans l'exposition «Héritage», le temps se déroule à travers un témoin de l'histoire collective: la presse. Journaux que l'on reçoit, que l'on lit en diagonale ou attentivement. Les fêtes, les anecdotes, les grandes et les petites histoires se suivent. Mise en scène par l'artiste Marie Antoinette Gorret, l'exposition est une invitation aux souvenirs à se remémorer et à partager.

L'exposition a été vernie le 12 novembre, date de la Nuit des Musées. En parallèle au vernissage, le public a pu découvrir le cœur du village illuminé ainsi que des projections de photographies sur plusieurs façades. C'est grâce à l'Association Edelweiss (Suzana Mistro, Daniel Antille, Vincent Forclaz) que les éclairages ont pris forme. N'oublions pas les lanternes confectionnées par les enfants de l'école primaire qui sont venues ajouter une touche lumineuse dans ce décor.

Le groupe folklorique a ouvert les festivités avec ses belles danses! Il faut savoir que c'est le succès rencontré par le groupe folklorique durant les cortèges en Valais et en Suisse qui a motivé l'ouverture du Musée en 1966. Ainsi, les deux acteurs étaient à nouveau réunis. Puis le chœur mixte «La Thérésia» a enchanté le public avec ses mélodies. La soirée s'est poursuivie avec la lecture du texte «Domestiquer la pente: usages de l'escalier à Isérables», par l'ethnologue et écrivaine Julie Mayoraz. Le texte est à (re)découvrir dans l'ouvrage «L'escalier au fil du Rhône», Valais – Vaud – Genève (2016, sous la dir. de Marie-José Wiedmer, Association Edelweiss / Gollion: Infolio).

7'810

visiteurs pour
la 11^e Nuit des Musées



7'810 Besucher bei der 11. Museumsnacht

ASSOCIATION VALAISANNE DES MUSÉES

Fondation Pierre Arnaud, Lens

L'année 2016 a débuté par une consécration: le catalogue de notre exposition d'été 2015, «Homme blanc, Homme noir. Impressions d'Afrique», dédié à l'art colon et à l'art africaniste, s'est vu remettre coup sur coup le Prix international du meilleur livre d'art tribal (Paris) et le Prix du Festival international du livre d'art et du film (Perpignan).

Quatre expositions ont rythmé l'activité muséale de la Fondation Pierre Arnaud: la première, en hiver, autour du romantisme et de la mélancolie des pierres; la deuxième, au printemps, en hommage à l'écrivain valaisan Maurice Zermatten et à sa passion pour la peinture; la troisième, en été, consacrée au mur de Berlin et aux artistes du monde entier qui l'ont utilisé comme support à leur création. Cette exposition itinérante s'est accompagnée d'une multitude de manifestations sur le plateau de la Louable Contrée: conférences, séminaires, concerts classiques et, en guise de bouquet final, une interprétation époustouflante de The Wall des Pink Floyd par le groupe italien Floyd Machine; la dernière exposition, en automne, organisée en partenariat avec le Musée d'art et d'histoire de Genève, proposait quelque 80 tableaux flamands et hollandais du Siècle d'or.

Le 1^{er} décembre 2016 a coïncidé avec l'entrée en fonction de notre nouveau directeur administratif, Peter Cross, natif d'Angleterre, Irlandais de cœur et titulaire d'un passeport suisse, fort d'une longue expérience dans les secteurs du tourisme et du management.

Musée Le Grand Lens, Lens

Sous l'égide des Amis du Patrimoine de Lens, le Musée a connu sa seconde période d'ouverture élargie (juin-octobre et fêtes de fin d'année). La fréquentation de l'exposition permanente est, malgré les efforts du comité, en baisse. Les visiteurs germanophones bénéficient d'une traduction des textes. Quelques visites guidées pour groupes, dont la visite de la Bourgeoisie de Montana, ont été organisées.

Lors des Journées du Patrimoine, des objets du Musée ainsi que d'anciennes photographies de la région du Grand Lens ont été mis en lumière de manière originale par les membres de l'Assoc. des Liges d'Improvisation théâtrale Valaisanne.

Pendant un mois, le Musée a accueilli une rétrospective de l'artiste Myriam Barras, originaire de Chermignon et diplômée des Beaux-Arts de Sion. Ses nus écorchés ou étirés presque à la Giacometti, ses foules colorées et verticales que l'on croirait tirées d'un souk mauresque ainsi que ses collages contemplatifs ont séduit un vaste public.

La saison s'est clôturée avec une seconde participation à la Nuit des Musées, en collaboration avec la Fondation Pierre Arnaud. De nombreux visiteurs ont frôlé à l'écoute d'anciennes histoires de monstres, de sorcières et autres créatures. Un film de Charles Dubost, photographe et cinéaste dans les années 1930 sur le Haut-Plateau, était montré en intermède.

Côté inventaire, le transfert de ce dernier sur la base de l'AVM et les vérifications en lien sont terminés. La mise-à-jour et le recollement de l'inventaire, débutés en 2015, ont bien avancé et se poursuivront en 2017. Parmi les surprises, la découverte d'une collection de livres anciens datant du XVI^e au XX^e siècle. Contact a été pris avec la Médiathèque Valais pour évaluer la trouvaille. Quelques mesures de conservation préventives indispensables ont également été aménagées au sein du bâtiment du Musée.

En 2017, le Musée mettra l'accent sur l'accueil des classes de la région. Diverses manifestations et une exposition temporaire seront proposées.

Lötschentaler Museum, Kippel

Sonderausstellung Reklame

«Reklame – Lötschental in der Werbung»: So lautet der Titel der Sonderausstellung 2016. Die Schau bietet ein buntes Kaleidoskop an Plakaten, TV-Spots, Werbeartikeln, Souvenirs usw. Den roten Faden bildet das Medium Plakat. Neben professionell hergestellten Grossplakaten sammelt das Museum seit Jahren systematisch Kleinplakate, die an den öffentlichen Anschlagbrettern aufgemacht sind. Als Ausdruck der Populärkultur öffnen sie den Blick auf eine Do-it-yourself-Ästhetik voller Einfallsreichtum. Und als Grafik ohne Grafiker sind sie ein Produkt der Volkskunst. Im Hinblick auf die Sonderausstellung wurden grosse Teile der Plakatsammlung digitalisiert.

Die ältesten Masken neu präsentiert

Seit Kurzem wartet das Museum in Kippel mit einer Neuaufstellung seiner historischen Maskenschau auf. Dank Leihgaben aus grossen Schweizer Museen dokumentiert die Schau die Entwicklung der Lötschentaler Masken seit dem 19. Jahrhundert. Gleichzeitig sind die wichtigsten öffentlichen Sammlungen der Schweiz in einem einzigen Raum versammelt. Zu sehen sind Masken aus dem Museum der Kulturen in Basel, dem Schweizerischen Nationalmuseum, dem Museum Rietberg Zürich, dem Bernischen Historischen Museum und dem Musée d'ethnographie in Genf. Hinzu kommen kostbare Stücke aus der museumseigenen Sammlung.

Wertvoller Fotobestand

Die Fotosammlung wurde um einen wertvollen Bestand erweitert: 85 Aufnahmen, die der Berufsfotograf Carl Abächerli aus Sarnen in den 1930er Jahren im Lötschental gemacht hat. Die Fotos wurden bei der Zusammenstellung von Bildmaterial für das Staatsarchiv Obwalden gefunden. Ins Museum gelangten sie dank Claudio Abächerli, einem Neffen des Fotografen, der die Bilder dem Museum in digitalisierter Form zur Verfügung gestellt hat.

Der vollständige Jahresbericht 2016 des Lötschentaler Museums ist einsehbar auf www.loetschentalemuseum.ch

Exposition «Artistes pour la liberté; le mur de Berlin»,
© Fondation Pierre Arnaud, Lens

Werbeplakat für einen Film über das Lötschental, 1916
© Lötschentaler museum, Kippel

Exposition «30 nuances de glace,
photographies d'André Cottier»,
© Musée des sciences de la Terre, Martigny



Fondation Barry du Grand-Saint-Bernard, Martigny

2016 a été l'année de la stabilisation des processus, du renforcement des relations avec les partenaires réguliers mais aussi de la recherche de nouveaux partenariats. La volonté d'une amélioration continue persiste. Nous nous devons d'analyser au quotidien, si ce que nous faisons, est juste ou si au contraire nous pouvons changer et s'améliorer.

Un élément essentiel pour atteindre cet objectif a été le déménagement de l'équipe de l'administration. Jusqu'en juin, l'administration occupait des bureaux à l'Avenue de la Gare dans le centre-ville. Les collaboratrices de l'administration sont désormais installées dans les locaux à disposition au Barryland, Musée et chiens du Saint-Bernard. Un temps d'adaptation a été nécessaire mais rapidement nous avons pu nous rendre compte que la communication entre les différents services s'en est trouvée grandement améliorée. Même s'il faut l'avouer, les espaces de bureau sont moins grands, la proximité avec tous les acteurs du Musée, clients et collaborateurs, permet des synergies non négligeables.

Un autre élément important pour faciliter cette transition a été le réaménagement de de l'entrée du Musée. En août, les deux points d'accueil ont été réunis en un seul en face de la porte.

Expositions temporaires et animations

«Gravures d'Histoire, le Grand-Saint-Bernard et sa région», juin 2015 à juin 2016 et «Dakar-Martigny» de juin à septembre 2016. En juin, Claude Dauphin a exposé le fruit de son travail et de juillet à août Nicola Krstev ses œuvres naïves. En octobre, l'artiste TERENCE Carron a mis en place sa première exposition qui a connu un franc succès.

Côté animations, mentionnons la première chasse aux œufs de Pâques ou la visite toujours appréciée du Père-Noël, accompagnée cette année par un atelier CREATION (coloriage et bricolage). L'Association Rendez-vous Conte a contribué à rendre cette journée magique. Le 26 et 27 novembre, nous inaugurons l'Espace Découverte Barry Family. 600 personnes en deux jours sont venues découvrir ce nouveau décor magique et féérique.

Médiathèque Valais Martigny

En 2016, la Médiathèque Valais – Martigny a accueilli deux expositions dans son espace principal: En terrain sensible – Regards d'artistes sur la montagne, réalisée en partenariat avec la Fondation pour le Développement Durable des régions de Montagne et Les couleurs du paradis perdu, exposition organisée suite à l'acquisition d'un riche fonds d'autochromes.

Parallèlement aux expositions, de nombreux événements ont été organisés. Parmi ceux-ci, la Nuit des musées fut un moment d'échange avec le public particulièrement réussi, notamment grâce à une visite guidée à plusieurs voix, mélangeant français et différents patois.

Finalement, en mars 2016, la Médiathèque Valais - Martigny a inauguré un nouvel espace, L'Objectif, dédié aux créations audiovisuelles d'aujourd'hui et qui constitueront, peut-être, les archives de demain. Pour son année de lancement, L'Objectif a accueilli trois expositions. Alain de Kalbermatten, l'Association Lebendige Geschichte, puis Jean-Claude Roh s'y sont succédé, dévoilant, par le biais de la photographie mais aussi du documentaire filmé, un canton aux multiples facettes.

Musée des Sciences de la Terre, Martigny

De l'Art à la Science ... Une histoire de Gemmes

19 novembre 2015 au 29 mai 2016

Cette exposition présentait les pierres précieuses. Elle était composée de panneaux explicatifs ainsi que de pierres précieuses véritables et de synthèses, cette exposition très complète permettait d'en apprendre beaucoup sur la gemmologie.

Une vingtaine de reproductions de gemmes célèbres, grandeur nature, étaient exposées. Chacune de ces pièces était accompagnée par un texte explicatif relatant son histoire.

La dernière partie illustre le procédé de fabrication des pierres de synthèse et leur utilité avec des échantillons d'alumine et de bijoux fabriqués par l'entreprise Djeva SA à Monthey.

Dakar – Martigny

10 juin au 29 septembre 2016

«Exposition in Dakar-Martigny» des œuvres de M. Bruce Clarke. En collaboration avec le Manoir de Martigny.

Bruce Clarke a étudié aux Beaux Arts de l'Université de Leeds. Lors de ces études, il a pour enseignants des représentants d'un mouvement artistique, issu d'une des tendances de l'art conceptuel, connu sous le nom d'Art & Language.

Ce mouvement, actif vers la fin des années soixante, se situe à l'intersection de la philosophie, de la logique et de la théorie artistique et les plasticiens, anglais pour la plupart, qui s'en réclament, interrogent les relations entre l'art et le discours à travers leurs implications politiques et sociales.

30 nuances de glace

14 octobre 2016 au 26 mars 2017

Cette exposition de 30 photographies présentait différents aspects de la glace, du minuscule cristal du givre habillant herbes et plantes diverses, aux surfaces d'eau peu profondes, ou flaques noyant les dépressions du terrain et saisies par le froid. M. André Cottier voulait surprendre, étonner et partager son émerveillement devant tant de diversités qu'il serait dommage d'ignorer.

Musée du Pays de Monthey

et Association du Vieux-Monthey

2016, une année «particulière» tout comme les années précédentes.

L'espace réservé à l'exposition permanente a été démantelé en 2015 afin d'utiliser les vitrines pour «L'an 15 du XX^e siècle», dont le vernissage a eu lieu le 10 octobre 2015. Elle a fermé ses portes le 27 avril, jour de l'assemblée générale de notre association.

Une exposition d'une photographe chinoise, organisée par la Commission Culturelle lui a succédé pendant qu'au rez-de-chaussée «Michel Dufour et son temps» attirait encore quelques visiteurs jusqu'à la fin du mois de septembre.

«Particularité» de l'an 2016: «L'an 15 du XX^e siècle» s'est invitée dans le MCentral du 18 juillet au 13 août pour le plaisir des clients et des visiteurs du centre commercial de la Migros. «Hors les murs». C'est aussi un moyen de faire connaître les activités du Vieux-Monthey!

Pendant l'été, nous avons mis nos infrastructures à disposition d'un membre du comité pour préparer son exposition «Le monde merveilleux de la figurine». Cette expo, qui a débuté le 14 octobre, se terminera le 30 avril 2017.

En octobre, nous avons installé dans notre espace historique l'exposition mise à notre disposition par le Patrimoine Champérolain avec lequel nous entretenons d'excellents rapports: «Le Val d'Illicz et le service mercenaire étranger».

12 novembre. Grande excitation au château. Nous mettons la «dernière main» à notre 2^{ème} Nuit des Musées. La soirée commence par le vernissage du «Val d'Illicz et le service mercenaire». Une balade historique par un froid glacial a emmené une trentaine de personnes du château à l'église. Vin chaud bien mérité au retour. Puis lecture de textes d'un écrivain local, accompagné par un trio de flûtes et violoncelle. Le concepteur du «monde merveilleux de la figurine» a commenté son exposition avec sa façon habituelle.

«Le musée est
une confrontation de
métamorphoses»

A. Malraux



*«Das Museum ist eine Metamorphose der Konfrontation»
A. Malraux*

Museum auf der Burg, Raron

Der 90. Todestag von Rainer Maria Rilke wurde im vergangenen Jahr im Museum auf der Burg gebührend gewürdigt. In Zusammenarbeit mit der Stiftung Rilke aus Siders organisierten wir ein Lesetheater.

Im August stellten Nicole Knuth und Matthias Peter von der Kellerbühne St.Gallen drei Werke aus der Feder des damals noch jungen Dichters Rainer Maria Rilke unter dem Titel: „Entehrung“ im Beinhaus vor. Ein weiterer Höhepunkt der Saison war die erste Wechselausstellung einer polnischen Künstlergruppe unter der Leitung von Slawomir Brzoska. Gemeinsam mit ihm stellten auch Pawel Kielpinski, Wieslaw Koronowski, Igor Mikoda, Malgorzata Rozenau, Kazimierz Cieslik, Antoni Cygan und Michal Minor ihre Werke aus. Die Künstler zeigten während ihrer Ausstellung in der Galerie des Museums auf der Burg vom Juni bis Ende Juli 2016: „PreMeditation – Marked Secrets“ eine Serie von Kunstwerken.

Neben Skulpturen, Gemälden und Zeichnungen wurde als Premiere das Beinhaus bei der Burgkirche als Kunstraum genutzt. Hier zeigte Slawomir Brzoska ein sehr persönliches Kunstwerk. Die Musikerinnen Monika Peter Salzgeber und Sarah Brunner verliehen der gut besuchten Vernissage einen schönen musikalischen Rahmen. Ab August wurde die zweite Kunstausstellung in der Museumsgalerie gezeigt. Die Zeichnungen des Wahl-Rarners Walter Eigenheer konnten von Anfang August bis Ende September besichtigt werden. Seine Ausstellung stand unter dem Titel: „Schwarz-Weiss oder Schwarzweiss“.

An der Vernissage vom 6. August 2016 erhielten zahlreiche Besucher interessante Informationen vom Walter Eigenheer über die Herangehensweise und Realisierung seiner Werke.

Während der Sommersaison zeigte die Stiftung Rilke aus Siders in einem speziellen Raum im Museum diverse Zeitungsartikel über Rainer Maria Rilke in einer Wechselausstellung. Diverse Arbeiten und Neuerungen wurden im Museum realisiert: so zeigt sich das Museum durch die Neugestaltung des Kiosks und die verbesserte Beschriftung der Räumlichkeiten und der Ausstellungsstücke in neuem Glanz.

Genossenschaft Alt-Reckingen-Gluringen, Reckingen

Nachdem im Frühling der Wuhr gereinigt und in Betrieb genommen wurde, musste das Wasserrad an die Achse geschweisst werden. Diese Arbeit wurde von Thomas Schmidt unentgeltlich ausgeführt. Herzlichen Dank an dieser Stelle. Bald wurde klar, dass die Erneuerung von 6 Holzkänneln auf dem „Auftreelplatz“ in Angriff genommen werden muss. Nach dem Einholen einer Kostenschätzung wurde der Auftrag vom Vorstand an Paul Biderbost erteilt und von diesem termingerecht ausgeführt.

Die Museumstage Goms waren teilweise recht erfolgreich. War der Besucherandrang am 2. Juli in der Mühle noch sehr überschaubar, wurde dem Glockengiessen am 6. August sehr grosses Interesse entgegengebracht. Die Sage die am 3. September geöffnet war, konnte wegen der Arbeiten am Wuhr (entfernen der alten Kännel) und dem erneut gelösten Wasserrad, nur im Stillstand bestaunt werden.

Unsere Sage wird nächstens im schweizerischen Mühlenkalender ein Monatsblatt zieren.

Am Erlebnispfad liessen wir gemeinsam mit dem Tourismusverein am Kugelfang beim Erlensand in Gluringen, ein Graffiti erstellen. Vorgängig wurde die Wand mit einem Tanklöschfahrzeug der Feuerwehr und der Hilfe von Roland Guntern gereinigt und später mit Hilfe von Arnold Imsand ausgemäht und gerodet. Herzlichen Dank an alle die der Genossenschaft tatkräftig zu Seite stehen.

Das Zusammengehen von Genossenschaft und Tourismusverein haben wir vorläufig auf Eis gelegt, da die Zukunft der örtlichen Tourismusorganisationen von der neuen Gemeinde erst definiert werden muss.

Pro Natura Zentrum Aletsch, Riederalp

1976 – 2016: das Pro Natura Zentrum Aletsch konnte im vergangenen Jahr seinen 40igsten Geburtstag feiern. Die Ausstellung „40 Jahre Pro Natura Zentrum Aletsch – eine Zeitreise durch das Aletschgebiet“, eine speziell zum Jubiläum herausgegebene Zeitung, das Jubiläums-Wochenende am 9./10 Juli, das Casselfest am 14. August und die Tagung „Naturzentren 2050: Mit innovativen Ideen in die Zukunft“ am 16. September standen im Mittelpunkt des Jubiläums. Die zahlreichen Anlässe, aber auch die sehr hohe Präsenz in den Medien führten dazu, dass das Zentrum mit über 20'000 Besucherinnen und Besuchern so viele Gäste begrüßen durfte wie noch nie zuvor. In allen Bereichen konnten dabei deutliche Steigerungen gegenüber dem Vorjahr erzielt werden.

Die Jubiläumsausstellung wurde von 3'852 Personen besucht, dies entspricht einer Zunahme von knapp 17%. Mit 196 Exkursionen und Führungen (2'833 Teilnehmende) wurde sogar ein neuer Rekord in der Geschichte des Zentrums erzielt. Ausserdem übernachteten 2'547 Gäste in der Villa Cassel (insgesamt 5'064 Logiernächte), dies bedeutet gegenüber dem Vorjahr ebenfalls eine markante Steigerung. Auf grosses Interesse stiessen aber auch die übrigen Veranstaltungen wie das Kinderfest der Murmeltiere oder der beliebte Herbstbrunch. Aufgrund dieser Zahlen darf die Saison 2016 im Pro Natura Zentrum Aletsch als sehr erfolgreich bezeichnet werden. Bleibt die Hoffnung, dass die Jubiläumssaison die erhoffte nachhaltige Wirkung zeigen wird.

Musée des Traditions et des Barques du Léman, Saint-Gingolph

Le slogan «accord parfait» n'a jamais aussi bien porté son nom; en effet la collaboration Office du Tourisme / Musée s'est concrétisée par la présence permanente de préposées à l'accueil de la réception du Musée qui est maintenant également l'Office du Tourisme.

Cette présence a permis d'augmenter les heures d'ouverture du Musée. Et ces Demoiselles, au-delà d'assurer la réception de nos hôtes, ont saisi environ 1000 fiches papier sur la base de données de notre inventaire et ce en l'espace de deux mois.

Le Président et son équipe de bénévoles ont reçu 1'954 visiteurs; je me plais à souligner que parmi ceux-ci, nous relevons la présence de classes d'école. Merci au corps enseignant de faire connaître notre Musée loin à la ronde.

Bien entendu, les Journées du Patrimoine constituent la pierre angulaire de nos activités annuelles. Nous avons profité du thème «Oasis des villes, oasis des champs» pour commémorer le 400e anniversaire de l'achat des bois de Brêt par les Gingolais qui ont ainsi posé les fondements de la Bourgeoisie. Le thème a permis de se pencher sur la généalogie des familles bourgeoises.

Une exposition thématique «Les végétaux de notre forêt» a ravi les yeux des élèves des classes primaires suisses et françaises.

A aussi contribué au succès de ces journées, l'étroite collaboration avec la châtaigneraie du Crenalin par la mise à disposition de son arboretum et son parcours pédagogique. Nous avons pu apprécier l'appui du Service du Patrimoine de l'État du Valais, ainsi que celui des Bourgeoisies suisse et française.

A la 2^e édition de la Nuit des Musées, si nous avons connu une petite baisse de fréquentation, la démonstration du sculpteur de colombes savoyardes a remporté un franc succès.

Notre patrimoine s'est enrichi par quelques dons en tous points remarquables: correspondance sur parchemin signée de la main de Charles-Emmanuel de Rivaz, collection de nœuds marins et lithographies de bateaux à vapeur du Léman.

Château de Saint-Maurice

Le Château de St-Maurice a, pour sa 13^e année en qualité de lieu d'exposition consacré au dessin, marqué un grand coup. Il a assuré la création ambitieuse de la première exposition autour du Marsupilami, la géniale invention du bédéiste André Franquin. Son succès a été au rendez-vous avec 12'660 visiteurs (contre une moyenne habituelle de 3'500 à 4'000) sur 7 mois d'exploitation. Cette fréquentation marque le second record du Château, après l'exposition Mordillo (2013), et ses 16'400 visiteurs.

Dédiée à tous les publics (dès 4 ans) l'exposition sur le Marsupilami a notamment présenté des fac-similés du dessin de Franquin, des originaux de Batem (le dessinateur des propres aventures du Marsupilami) et de Yoann (le repreneur actuel des aventures de Spirou et Fantasio), une confondante galerie de chefs-d'œuvre de la peinture mondiale avec le Marsupilami, une salle de zoologie avec des animaux empaillés empruntés au Musée de zoologie de Lausanne, un aquarium de piranhas vivants, la reproduction d'un nid du Marsupilami ou une salle de médiation intégrant lecture, jeux et dessins. Le projet s'est également enrichi d'une série originale de portraits du Marsupilami commandés par le Château à 30 bédéistes suisses-romands et suisses-alsaciens dont Zep, François Maret, Ambroise Héritier, Mix&Remix, Cosey ou Derib.

Côté projets particuliers, le Château a investi sur l'aménagement d'un nouvel espace d'exposition dans ses combles. Cet espace a été inauguré avec, de mi-octobre à mi-novembre, l'exposition du projet 2016 de EQ2 - L'Enquête Photographique valaisanne, sur le thème de l'identité.

Notons également que le Château a participé, avec succès à une marche gourmande sur les cuisines du monde et, pour la deuxième fois, à la Nuit des musées valaisans. Il a également lancé la possibilité d'un billet commun avec la Grotte aux fées. Cette offre a largement dépassé les objectifs fixés et sera reconduite en 2017.

Trésor de l'Abbaye, Saint-Maurice

Succès populaire pour le Trésor de l'Abbaye en 2016: plus de 30'000 visiteurs ont franchi les portes de l'Abbaye.

Grâce aux nombreux événements populaires et appréciés du public, le bilan est positif pour le Site Culturel et Patrimonial de l'Abbaye. Retour sur une année musicale et lumineuse!

L'année a commencé avec l'ouverture de l'exposition temporaire «Ecrire au Moyen-Âge» dans le clocher de la Basilique. Première d'une longue série, cette exposition temporaire a su intéresser un large public et aura fait découvrir aux enfants l'écriture à la plume d'oie et au calame.

Elle nous aura aussi mené au Salon du Livre et de la Presse de Genève, en tant qu'invité d'honneur. Les visiteurs du Salon ont découvert notre exposition itinérante et l'exposition temporaire sur l'écriture.

Outre l'exposition temporaire, le parcours de visite inauguré en 2014 a continué de conquérir le public et chaque jour de nombreux visiteurs sont venus découvrir et admirer le Trésor et le site archéologique de l'Abbaye.

En été, les notes mélodieuses d'espairs de musique classique ont résonné dans la Basilique à l'occasion de deux concerts exceptionnels en partenariat avec le Verbier Festival.

L'automne a débuté avec la Fête de la saint Maurice et le marché monastique, sur lequel nous étions présents pour la première fois. L'occasion de présenter nos produits, comme la nouvelle brochure éditée en début d'année, ou la liqueur de l'Abbaye.

L'année s'est finalement terminée en beauté, avec la seconde édition de LUMINA, fête de la lumière agaunoise. Cette année, ce sont plus de 10'000 personnes qui sont venues admirer nos artistes illuminer la Basilique et la place du Parvis. Chaque soir, les deux concerts dans la Basilique ont affiché complet.

Place maintenant à 2017, avec une nouvelle exposition temporaire et de nouvelles collaborations musicales!

Musée de Saxon

Cette année, le musée a organisé deux expositions temporaires:

La première, intitulée «Trace», a présenté les œuvres picturales de l'artiste Loris. Cette dernière s'est inspirée d'images et de reflets du glacier de Ferpècle dans le val d'Hérens pour cette exposition qui s'est déroulée du 21 mai au 7 août.

Du 10 septembre au 17 décembre, le musée a mis sur pied une exposition thématique présentant une partie de la collection d'Hervé Crettex, du musée de Vionnaz. «Fers! Une singulière histoire» a été l'occasion de mettre en valeur ces fers à repasser et de revisiter leur histoire avant que le musée d'Hervé Crettex ne ferme ses portes. Ce fut aussi une belle aventure de collaboration et de partage entre deux musées. Cette exposition a fait l'objet d'une plaquette et a été illustrée par la conférence de Monsieur Marc Pislser, collectionneur passionné et passionnant, et la projection de films sur la lessive autrefois.

En novembre, nous avons participé à la nuit des musées, où nos visiteurs ont pu visiter nos différents locaux de stock. La soirée a été animée par le groupe de musique pop The Blue Chicks.

Le chantier du travail d'inventaire de nos objets se poursuit. Nous avons déposé 540 objets sur la base de données de l'AVM et 250 sont prêts à y être enregistrés.

Exposition des Objets Anciens de Sembrancher

A Sembrancher, chef-lieu d'Entremont, une association collectionne les objets anciens. Exposés dans un rural, près de deux mille ustensiles et outils d'autrefois témoignent d'un passé pas si lointain mais révolu. Leur présence rappelle l'histoire du village et de sa région, et nous invite à ne pas oublier le savoir-faire et l'art de vivre au quotidien, de nos ancêtres.

Le rural de la rue St-Honoré est constitué d'une grange et de deux étables où sont rangés les mille objets utilisés dans la vie quotidienne des paysans d'autrefois. C'est là que s'est installé l'EOAS, cette sympathique histoire de famille qui a vu la transmission d'une multitude de vieux outils, d'un grand-père à son petit-fils.

Fondation et buts de l'association

Constituée grâce à l'appui de quelques amis et sponsors, voici les buts de l'association:

- Encourager tous les efforts visant la sauvegarde du patrimoine
- Rechercher et conserver tout objet et/ou document se rapportant à l'histoire de Sembrancher et sa région
- Entreprendre toute activité susceptible de mieux connaître le savoir, l'art de vivre et les traditions des anciens

De par ses statuts, la participation de l'EOAS au défilé de la désalpe en septembre est une agréable obligation. En 16 ans d'existence, l'EOAS n'a pas manqué un seul défilé de la désalpe. Et son char a toujours fait des spectateurs heureux.

En 2016, le char EOAS présentait «La corvée de la lessive». Celui de septembre 2017 sera fidèle au rendez-vous. Pour l'instant, le thème qui sera présenté reste un secret! Nous attendons avec impatience votre visite. Venez découvrir nos grange et étables et les innombrables objets exposés. Alors à bientôt!

Fondation Rainer Maria Rilke, Sierre

L'année 2016 a été marquée par les 30 ans de la Fondation Rilke. Le Festival Rilke avec sa nouvelle formule, davantage centrée sur la poésie et axée sur la création contemporaine, a fait ses preuves. Dans ce cadre-là, nous avons proposé une exposition temporaire bilingue, «TOURS & DÉTOURS» / «RUND UM DEN TURM», qui a connu un grand succès. Des poètes renommés, germanophones et francophones, sont venus lire à Sierre et évoquer leur rapport avec Rilke. Nous avons commémoré en décembre les 90 ans de la mort du poète en toute sérénité. Les événements de notre programme annuel, souvent organisés en collaboration avec d'autres institutions, ont attiré un public toujours plus large. Au sein de notre exposition permanente, nous avons présenté des vitrines temporaires autour d'un portrait de Rilke dessiné par Baladine Klossowska, une manière de mettre en évidence le talent artistique de l'amie de Rilke et d'aborder leur correspondance amoureuse et la problématique de son édition.

Le grand changement dans notre fonctionnement concerne l'ouverture désormais annuelle de notre musée, dès le 20 décembre 2016, qui répond à une demande de la part des visiteurs. Par ailleurs, le texte de notre exposition permanente est désormais disponible en anglais. Le film bilingue «Une voix, presque mienne / Rilke en Valais» produit en 2016 est montré en permanence au musée et il ajoute une touche colorée et vivante à notre exposition littéraire.

En 2016, la Fondation Rilke a participé à plusieurs manifestations culturelles: Lors du festival «les correspondances», nous avons pris l'exemple de trois couples d'artistes, et présenté différents volets de correspondances entre époux avec un intermède musical lors du festival «les correspondances». Pour la Nuit des musées, Rita Gay a donné une interprétation magnifique d'une partie du «Livre d'heures» de Rilke, sur une bande sonore composée pour ce texte par Pascal Rinaldi. Ces deux manifestations ont enchanté un public à l'esprit curieux et venu en nombre.

Musée du Vin, Sierre et Salgesch

Le Vin au goût du jour

Exposition du 17 mars au 27 novembre 2016,
Musée du Vin – Sierre

Déguster un vin implique tous les sens. L'impression des saveurs dépend des récepteurs tactiles et thermiques de la langue, de la muqueuse olfactive, de la vue et de l'ouïe. Associée à des souvenirs ou à des émotions, la sensation renvoie à des expériences plus intimes. Quelles sont donc les données sensorielles et les représentations de ce produit si complexe? Le Musée du Vin vous invite à explorer les territoires subtils du goût du vin, dans une exposition qui fait la part belle aux installations visuelles et aux découvertes gustatives dans les animations. Si vous voulez voir des arômes mis en scène, entendre la mélodie de chaque cépage AOC valaisan, lire les mots qui décrivent le vin du Moyen-âge à aujourd'hui, constater que le vin n'est pas qu'un liquide mais une bouteille, un producteur, un terroir, un millésime, un prix et une étiquette... Cette exposition est pour vous!

Commissaire d'exposition: Mélanie Hugon-Duc. Recherches histoire: bureau Clio. Scénographie Projet Hidalgo.

Publication La Beauté du geste

Les outils accompagnent les travaux de la vigne et du vin depuis toujours. Que nous disent-ils de notre histoire, de notre économie, de notre société? Dans ce livre, le Musée du Vin (Valais) fait parler sa collection d'objets du XX^e et du début du XXI^e siècle. Serpette, pioche, capion, séca-teur, pulvérisateur, caissette, pressoir, fûts... Chacun joue son rôle dans les actes de l'année viticole, évolue selon les besoins, change de statut avec les époques. Prolongement de la main de l'homme, l'outil est également «vécu» par celui qui s'en sert. Il allège les corvées ou a le don de les rendre encore plus pénibles! Le choix de La beauté du geste est d'embrasser l'objet dans sa globalité, aussi bien dans l'action qu'il rend possible qu'à travers les hommes et les femmes qui l'utilisent. Au gré des images et des témoignages, les objets de la vigne et du vin prennent corps et proposent un nouvel éclairage sur le monde vitivinicole valaisan.

Ferme-Asile, Sion

Une année particulière

En 2016, la Ferme-Asile a fêté ses vingt ans d'existence. Le Centre culturel et artistique a développé tout au long de l'année des projets dans toutes les dimensions de ses activités: expositions d'art contemporain, concerts, café-philo, ateliers pour les différents publics, accueil d'artistes en résidence, contes, visites guidées, tables rondes et conférences.

Quatre expositions ont été conçues et réalisées:

Jaume Amigo, L'étréit chemin, installation de sculptures de lumière transformant l'espace en un paysage intérieur. Dirigé Augustin Rebetez, Atelier général, architectures grandioses, cabanes, photographies géantes, projections, impressions live: une exposition qui s'est construite comme une maison dans la maison, évolutive jusqu'au dernier jour par la présence continue des artistes.

Maria Ceppi, Déhiscence, sculptures d'air influencées dans leurs formes par la gousse d'un arbuste, le baguenaudier, suspendues comme des végétaux monumentaux qui sèchent dans un dépôt. L'installation a constitué l'écrin du Festival 20 ans/20 jours.

Camille Scherrer, Sapins & Transistors, des installations interactives, sonores et visuelles, qui prennent le visiteur à partie pour jouer avec les ombres et s'immerger dans la réalité augmentée.

Le Hall et le Restaurant ont été investis par une exposition commémorative qui a duré toute l'année 2016. Elle présentait sous la forme d'une timeline les 20 ans d'activités du Centre. Des photographies de Robert Hofer prises tout au long de ces 20 ans ont fait l'objet d'une sélection par Isabelle Pannatier et d'une mise en espace par les graphistes Formaz & Andenmatten.

Deux artistes ont obtenu des résidences à la Ferme-Asile: Gaëlle Villedary, plasticienne française et Karimah Ashadu artiste performeuse nigériane et anglaise.

Maison de la Nature, Sion

L'exposition 2016 Aglagla a levé le voile sur quelques mystérieux dictons transmis par nos ancêtres concernant les prédictions météo et les animaux.

«Quand la chouette miaule le soir,
de beau temps l'on a espoir.»,
«Hirondelle volant haut, le temps reste au beau.»,
«Vache qui court en levant la queue annonce
temps orageux.».

Ces observations ne provenaient pas toutes de leur imaginaire. La preuve a été apportée par une explication scientifique pour chaque dicton et, ceci, dans l'ambiance météo annoncée. Des centaines de parapluies colorés animaient le temps pluvieux alors qu'un arc-en-ciel guidait les visiteurs vers le beau temps matérialisé par une ambiance étincelante.

La Maison de la Nature a collaboré avec le projet AcclimataSion et le bureau Meteorisk. Pour la réalisation de la muséographie, elle a pu compter sur la collaboration de l'OSEO et du bureau ARTENA à Sion.



Nuit des Musées 2016 au Musée d'Iséables,
© Aline Fournier

Abbaye de Saint-Maurice,
© Aurélie Felli

Romantisme et sérénité, Jardin alpin Flore-Alpe,
© Alpeor, B. Walker



**ÉCRIRE AU MOYEN ÂGE
WRITING IN THE MIDDLE AGES**

FR
11 histoires vraies tirées des archives de l'Abbaye de Saint-Maurice

11 histoires vraies tirées des archives de l'Abbaye de Saint-Maurice

11 histoires vraies tirées des archives de l'Abbaye de Saint-Maurice

- 1. Les pactes de réconciliation ou moment des décisions importantes de la vie
- 2. Les modes de vie des moines au Moyen Âge
- 3. Les traces du quotidien, qui présentent les documents relatifs à la vie des moines

L'écriture au Moyen Âge : un savoir-faire unique

L'écriture au Moyen Âge : un savoir-faire unique

L'écriture au Moyen Âge : un savoir-faire unique

L'écriture au Moyen Âge : un savoir-faire unique

L'écriture au Moyen Âge : un savoir-faire unique

L'écriture au Moyen Âge : un savoir-faire unique

L'écriture au Moyen Âge : un savoir-faire unique

L'écriture au Moyen Âge : un savoir-faire unique

L'écriture au Moyen Âge : un savoir-faire unique

L'écriture au Moyen Âge : un savoir-faire unique

L'écriture au Moyen Âge : un savoir-faire unique

EN
11 true events recorded in of the Abbey of Saint-Maurice

11 true events recorded in of the Abbey of Saint-Maurice

11 true events recorded in of the Abbey of Saint-Maurice

- 1. Documents of the monks who would take important decisions during the Middle Ages
- 2. Modes of life, which represent the daily life of the monks
- 3. Traces of the daily life, which present the documents related to the monks' life

Writing during the Middle Ages: a unique skill

Writing during the Middle Ages: a unique skill

Writing during the Middle Ages: a unique skill

Writing during the Middle Ages: a unique skill

Writing during the Middle Ages: a unique skill

Writing during the Middle Ages: a unique skill

Writing during the Middle Ages: a unique skill

Writing during the Middle Ages: a unique skill

Writing during the Middle Ages: a unique skill

Writing during the Middle Ages: a unique skill

Writing during the Middle Ages: a unique skill

Ecomuseum, Simplon-Dorf

Das Jubiläumsjahr des Ecomuseums Simplon war aufgrund seines 25jährigen Bestehens von zwei Themen geprägt: Die Eröffnung einer Dauerausstellung zur neueren Verkehrsgeschichte am Simplon und die erstmalige Beteiligung an der Museumsnacht im November. Die neu konzipierte Ausstellung umfasst bildliche Objekte wie Postkarten, Stiche, Plakate und Dokumente zur Strassen- und Bahngeschichte ab 1800. Die Ergänzung zu den bereits vorhandenen Ausstellungsbereichen im historischen Gebäude „Alter Gasthof“ auf dem Dorfplatz von Simplon stellt eine Aufwertung dar.

Die Museumsnacht erwies sich als Erfolg. Mit rund siebzig Teilnehmern waren die beiden Vorstellungen mit der Lesung der Pomatter Dichterin Anna Maria Bacher in ihrem ursprünglichen Walser Dialekt aus dem Formazza ausgebucht. Die musikalische Umrahmung mit den Hackbrettspielern David Elsig und Beat Jaggy trug zur einzigartigen Stimmung bei. Rückläufig war die Besucherzahl im Museum im „Alten Gasthof“. Am meisten Besucher waren im August zu verzeichnen. Das Oberwallis und die Deutschschweiz stellten das grösste Besucherpotential, gefolgt von Deutschland. Eine Besucherzunahme mit Führungen war in der einstigen Infanterie-Festung in der Gondo-schlucht am Stockalperweg zu verzeichnen. Im Fort Gondo wird die Militärgeschichte am Simplon ab dem 1. Weltkrieg bis zum Bau des Steinadlers auf der Passhöhe als Erinnerungsmal der Grenzbrigade 11 Ende 2. Weltkrieg dokumentiert.

Les Vieux Moulins de la Tine, Troistorrents

Le samedi 7 mai, la fondation des VIMOTI a fêté les 30 ans de son existence. Par un temps magnifique, nous avons fêté les 30 ans de notre Fondation. A cette occasion, participation à la 16^e Journée Suisse des Moulins (ASAM/VSM).

Le 8 mai, honneur aux «Compagnons du Grain» pour les 20 ans de leur existence (Donateurs de la Fondation).

Pendant ces deux jours, les visiteurs ont pu découvrir les activités des moulins et de la forge, tout en appréciant nos différentes expositions et animations.

Les samedi 21 et dimanche 22 mai, nous avons aussi pris part aux Journées Européennes des Moulins et du patrimoine Meulier (FDMF), ainsi qu'à la journée internationale des musées (AMS/VMS et AVM/WWM).

Après l'année des changements (2015), le comité de la Fondation «VIMOTI» élargi à 7 membres, a mené à bien d'importants travaux sur le site pour maintenir celui-ci dans son état de bon fonctionnement et de sécurité (structures d'accès, réfections de différents murs, nettoyages de la prise d'eau etc.).

Concernant le musée, des visites guidées ont lieu toute l'année sur réservation pour les groupes. En ouverture estivale, juin - juillet - août de 14h00 à 17h00, les mercredis - samedis - dimanches, visites individuelles sans réservation et sans guide.

En 2017, la Journée Suisse des Moulins aura lieu le 27 et 28 mai.

Musée C.C. Olsommer, Veyras

Exposition «Songes en noir et blanc», chez C.C.Olsommer et Matthieu Berthod

Pour son exposition 2016, le Musée Olsommer a mis l'accent sur les paysages fantastiques à l'encre de Chine de Charles Clos Olsommer. Afin d'initier une réflexion plus contemporaine, ces compositions étaient accompagnées des travaux de l'illustrateur Matthieu Berthod. Deux visites commentées publiques, ainsi qu'une rencontre-brunch avec l'artiste ont été proposés.

La Nuit des Musées

Pour notre première participation à la Nuit valaisanne des musées, diverses animations ont été proposées sur le thème du rêve. Matthieu Berthod a initié les enfants au dessin de BD. Certaines œuvres ont été dévoilées au travers de visites commentées multisensorielles, les yeux bandés. Le jardin du musée a servi d'écran à l'exposition de 120 lanternes illuminées réalisées par les enfants de l'école de Veyras. Dream in Progress, un espace propice au rêve, a convié parents et enfants à construire ensemble des univers oniriques et la chapelle a accueilli la conférence d'un analyste jungien sur l'interprétation du rêve.

L'Atelier des z'enfants et les ateliers-vacances

L'Atelier des z'enfants est un espace convivial aménagé à hauteur d'enfant où les plus jeunes partent à la découverte des diverses facettes de l'œuvre du peintre Charles Clos Olsommer grâce à divers supports pédagogiques. Cet espace permet également d'organiser les ateliers-vacances de Carnaval, Pâques et d'été avec les enfants de 6 à 12 ans.

L'expo-MOBILE pour le public scolaire

L'expo-MOBILE a poursuivi sa tournée dans les écoles valaisannes du degré primaire. C'est une animation itinérante autour de l'histoire de l'art, conçue de A à Z par le musée, avec du matériel et une animation conçus à l'attention du jeune public.

Cycle de conférences et voyages culturels

Le cycle de conférences et le voyage culturel ont invité les amis du musée ainsi que tous les intéressés à une découverte des joyaux de l'architecture dans les Alpes orientales, des Grisons jusque dans le Haut-Adige en Italie du nord.

Wohnmuseum Visperterminen

Jahresbericht 2016

Das Jahr 2016 stand ganz im Zeichen der Jubiläumsfeierlichkeiten „100 Jahre Muttjitungel. Am 17. Mai 2016 führte der Verein einen Abusitz durch unter dem Titel „100 Jahre Muttji-Tunnel – Geschichte und Geschichten. Georg Studer, Roland Zimmermann und Julian Vomsattel führten durch den Abend und erzählten Geschichten zum Tunnelbau aber auch zu aktuellen Themen wie Heimfall, Wasserzinsen und das Kraftwerk Heidadorf.

Während des Jahres wurden durch die Fotografin Juliette Villard aus Genf verschiedene Aufnahmen mit Trachtenfrauen gemacht. Frau Villards Vorfahren kommen aus Visperterminen und sie möchte im Verlaufe des nächsten Jahres mit diesen Fotografien eine Ausstellung durchführen, bei der das Wohnmuseum auch als Ausstellungsraum genutzt wird.

Im Verlaufe des Jahres haben wir alle Museumsgegenstände, die zum Teil in der Burgerstube gelagert wurden, in den Lagerraum Ahorly transportiert. Der Bestand an alten Gegenständen wird laufend erweitert.

Für die Museumsaufsicht konnte neu Frau Agnes Stoffel-Ambort verpflichtet werden, die aus ihrem grossen Erfahrungsschatz über das Leben in Visperterminen berichten kann.

Musée historique du Chablais, Vouvry

Durant l'année 2016, le Musée historique du Chablais, à Vouvry, a connu divers événements. Tout d'abord pour l'ouverture de la saison, Mme Beatrix Hurst, s'est vue confiée la direction du musée. «Voyageurs dans le Chablais, 1750-1850», ouverte en avril 2015, a été reconduite sur une deuxième année. L'exposition évoque une période où les images n'envahissaient pas encore le quotidien, où la photographie en était à ses balbutiements; un temps où l'on voyageait à pied, à cheval ou en calèche car les chemins de fer et autres facilités destinées à accueillir de nombreux touristes dans nos contrées n'existaient pas encore. Elle était enrichie par des gravures originales que la collection Strasser-Anex à Bex a prêté et de deux récits-animation réalisés par Claude Reichler et Viaticalpes Production.

En juin, une seconde exposition «Le Glacier des réfugiés» a complété l'offre du musée. Des photographies de Laurence Piaget-Dubuis reproduites sur toiles et montées sur des structures en forme de tentes, ont plongé les visiteurs dans une ambiance particulière. Ces derniers ne restaient pas indifférents au problème soulevé du réchauffement climatique. Une «infographie» sur la thématique du glacier du Rhône a servi de dossier pédagogique. Le 20 juillet, restant dans la même thématique, le musée a accueilli le quatuor «Tétraflûtes». Avec beaucoup de sensibilité et de présence, il a interprété le «Requiem pour un glacier». Le 12 novembre, le musée a ouvert ses portes jusqu'en soirée pour la «Nuit des Musées». Agrémentée de jeux et de visites commentées, le musée a également accueilli M. Hilaire Dumoulin. Surnommé «la mémoire vivante des glaciers», il a partagé sa passion au cours d'une conférence illustrée de diapos.

Enfin, le Musée a maintenant un jardin de plantes médicinales situé à l'extérieur du Château. La réalisation des indications didactiques est en cours.

Matterhorn Museum, Zermatt

18.12.2006 - 18.12.2016

10 Jahre Matterhorn Museum Zermatlantis

Wir dürfen auf ein überaus spannendes, abwechslungsreiches und erfolgreiches Jahrzehnt Matterhorn Museum zurückblicken.

Die kühnen Erwartungen von 2006 wurden nach 10 Jahren vollumfänglich erfüllt. Rund 440'000 Museumseintritte konnten in dieser Zeitspanne verbucht werden, wahrlich eine stolze Zahl.

Die damals gewählte Inszenierung - Zermatt um 1850 – vom kleinen Bergdorf zum Weltkurort und natürlich alles rund ums Matterhorn – lässt den Besucher eintauchen in die damalige Zeit, bietet ihm die Möglichkeit zu erleben, wie es war und was sich daraus entwickelt hat. Die sehr positiven Feedbacks der Besucher beweisen, dass das gewählte Konzept stimmt. Die im Laufe der Jahre getätigten Anpassungen im technischen Bereich (WLAN, APPS, Multi-Media usw.) wirken sich ebenfalls sehr positiv aus.

Die Archivierung/Digitalisierung des gesamten Fundus ist auf gutem Wege.

Erstmals hat sich unser Museum auch an der Museumsnacht beteiligt. Das Auflebenlassen des „Abusitz“ mit Sagen und Geschichten aus längst vergangenen Zeiten kam sehr gut an.

ACTIF	AKTIVEN	
Capitaux circulants	Umlaufvermögen	
Compte de chèques postaux	Postscheckkonto	8 256.68
Banque cantonale du Valais	Walliser Kantonalbank	5 967.35
Actifs transitoires	Transitorische Aktive	1 162.85
TOTAL DE L'ACTIF	TOTAL AKTIVEN	15 386.88

PASSIF	PASSIVEN	
Fonds étrangers	Verschiedene Fonds	
Créanciers divers	Verschiedene Gläubiger	5 130.90
		5 130.90
Capitaux propres	Eigenkapital	
Fortune au 1 ^{er} janvier	Vermögen am 1. Januar	10 112.53
Excédent des produits	Ertragsüberschuss	143.45
Excédent des charges	Ausgabeüberschuss	
		10 255.98
TOTAL DU PASSIF	TOTAL PASSIVEN	15 386.88

IMPRESSUM

Contact / Kontakt

AVM / VWM
Rue des Châteaux 14
1950 Sion / Sitten

Tél. 027 606 46 76

sc-avm@admin.vs.ch
www.musees-vs.ch

Comité - Vorstand

Philippe Curdy, Président - Präsident
Anne-Dominique Zufferey, Vice-présidente - Vize-Präsidentin
Narcisse Crettenand
Bertrand Deslarzes
Mélanie Hugon-Duc
Philippe Duvanel
Carmen Julier
Sophie Providoli
Edy Schmid

Collaborateurs, collaboratrices - MitarbeiterInnen

Eric Genolet, conservateur - Konservator
Yvonne Parlier, secrétariat - Sekretariat
Hilaire Dumoulin, caissier - Kassierer

Crédits photographiques - Bildnachweise

Couverture: Ferme-Asile, Exposition Sapins & Transistors, Camille Scherrer. © Robert Hofer 2016
Page 21: Vase «a trottole», © Musées cantonaux du Valais, Sion. Jean-Yves Glassey
Page 29: Thaler frappé par Schiner, © Musées cantonaux du Valais Sion. Jean-Yves Glassey
Page 34: Coffre des archives de la paroisse de Saint Martin, © Musées cantonaux du Valais, Sion. Jean-Yves Glassey

Traductions - Übersetzungen

Alexandra Delcourt
Eric Genolet

Graphisme

Eddy Pelfini Graphic Design, Sion

Sion, mars 2017



Le Canton
du Valais
encourage
la culture



www.entraide.ch





AVM / VWM
Rue des Châteaux 14
1950 Sion / Sitten

Tél. 027 606 46 76
Fax 027 606 46 74

sc-avm@admin.vs.ch
www.musees-vs.ch